

זוכרות
ذاكرات
zochrot



ذاكرات لوبية
זוכרות את לוביה
Remembering Lubyia

AA



קרן קימת לישראל



משרד החנוך
רשות הספורט



מועצה איזורית
גליל התחתון



מועצה מקומית
כפר תבור

חניון נופש פעיל
לביא



שטח 1
שטח 2
שטח 3
שטח 4
שטח 5
שטח 6
שטח 7
שטח 8
שטח 9
שטח 10
שטח 11
שטח 12
שטח 13
שטח 14
שטח 15
שטח 16
שטח 17
שטח 18
שטח 19
שטח 20
שטח 21
שטח 22
שטח 23
שטח 24
שטח 25
שטח 26
שטח 27
שטח 28
שטח 29
שטח 30
שטח 31
שטח 32
שטח 33
שטח 34
שטח 35
שטח 36
שטח 37
שטח 38
שטח 39
שטח 40
שטח 41
שטח 42
שטח 43
שטח 44
שטח 45
שטח 46
שטח 47
שטח 48
שטח 49
שטח 50
שטח 51
שטח 52
שטח 53
שטח 54
שטח 55
שטח 56
שטח 57
שטח 58
שטח 59
שטח 60
שטח 61
שטח 62
שטח 63
שטח 64
שטח 65
שטח 66
שטח 67
שטח 68
שטח 69
שטח 70
שטח 71
שטח 72
שטח 73
שטח 74
שטח 75
שטח 76
שטח 77
שטח 78
שטח 79
שטח 80
שטח 81
שטח 82
שטח 83
שטח 84
שטח 85
שטח 86
שטח 87
שטח 88
שטח 89
שטח 90
שטח 91
שטח 92
שטח 93
שטח 94
שטח 95
שטח 96
שטח 97
שטח 98
שטח 99
שטח 100

SOUTH AFRICAN FOREST

זאכראַט לוביָה

זוכרות את לוביָה

Remembering Lubyā

المحرر / عمر الغباري
تحضير مواد الكتيب والحدث في لوبية / نايف حجو، رنين جريس، رينا كينج (جنوب أفريقيا)
ترجمة وتدقيق / عامي أشر، عمر الغباري
الغلاف الأمامي / مقام النبي شوامين في مقبرة لوبية. نيسان ٢٠١٥. تصوير عمر الغباري
الغلاف الخلفي / خريطة فلسطين قبل النكبة، إعداد سلمان أبو ستة
تصميم / نيريت بنياميني، جيلة كابن، محمود ياسين
طباعة / مطبعة الرسالة المقدسية - القدس
إصدار / جمعية زوخروت، شارع يتسحاق سديه ٣٤، ص.ب. ٥١٦٩٨، تل أبيب ٦٧٢١٢
هاتف: ٠٣-٦٩٥٣١٥٥، فاكس: ٠٣-٦٩٥٣١٥٤.

عורך / عمر آلعباري
عزרה בהכנת החוברת והאירוע בלוביה / נאיף חג'ו, רנין גריס, רינה קינג (דרום אפריקה)
תרגום ועריכה לשונית / עמי אשה, עמר אלע'בארי
שער קדמי / לוביה, אפריל 2015. מקאם אלנבי שואמין בתוך בית הקברות. צילם עמר אלע'בארי
שער אחורי / מפת פלסטין לפני הנכבה, עורך: סלמאן אבו סתה
עיצוב / נירית בנימיני, גילה קפלן, מחמוד יאסין
הדפסה / דפוס אלרסאלה, בית חנינא, ים-
הפקה / עמותת זוכרות, יצחק שדה 34, ת.ד. 51698 תל אביב יפו 67212, טל' 6953155 - 03, פקס 6953154 - 03

Editor: Umar al-Ghubari

Preparing the booklet and event in Luby: Naif Hajjou, Raneen Jeries, Rina Koenig (South Africa)

Translation and language editing: Ami Asher, Umar al-Ghubari

Front: Luby, April 2015. Maqam al-Nabi Shwamin in the graveyard. Photo by Umar al-Ghubari

Back: Map of Palestine before Nakba, edited by Salman Abu Sitta

Design: Nirit Binyamini, Gila Kaplan, Mahmoud Yassin

Print: al-Risala Printing, Bayt Hanina, Jerusalem

Production: Zochrot

34 Yitzhak Sade St. POB 51698

Tel Aviv-Jaffa 6721207, Tel: +972-3-6953155, Fax: +972-3-6953154

זוכרות
זאכרות
zochrot

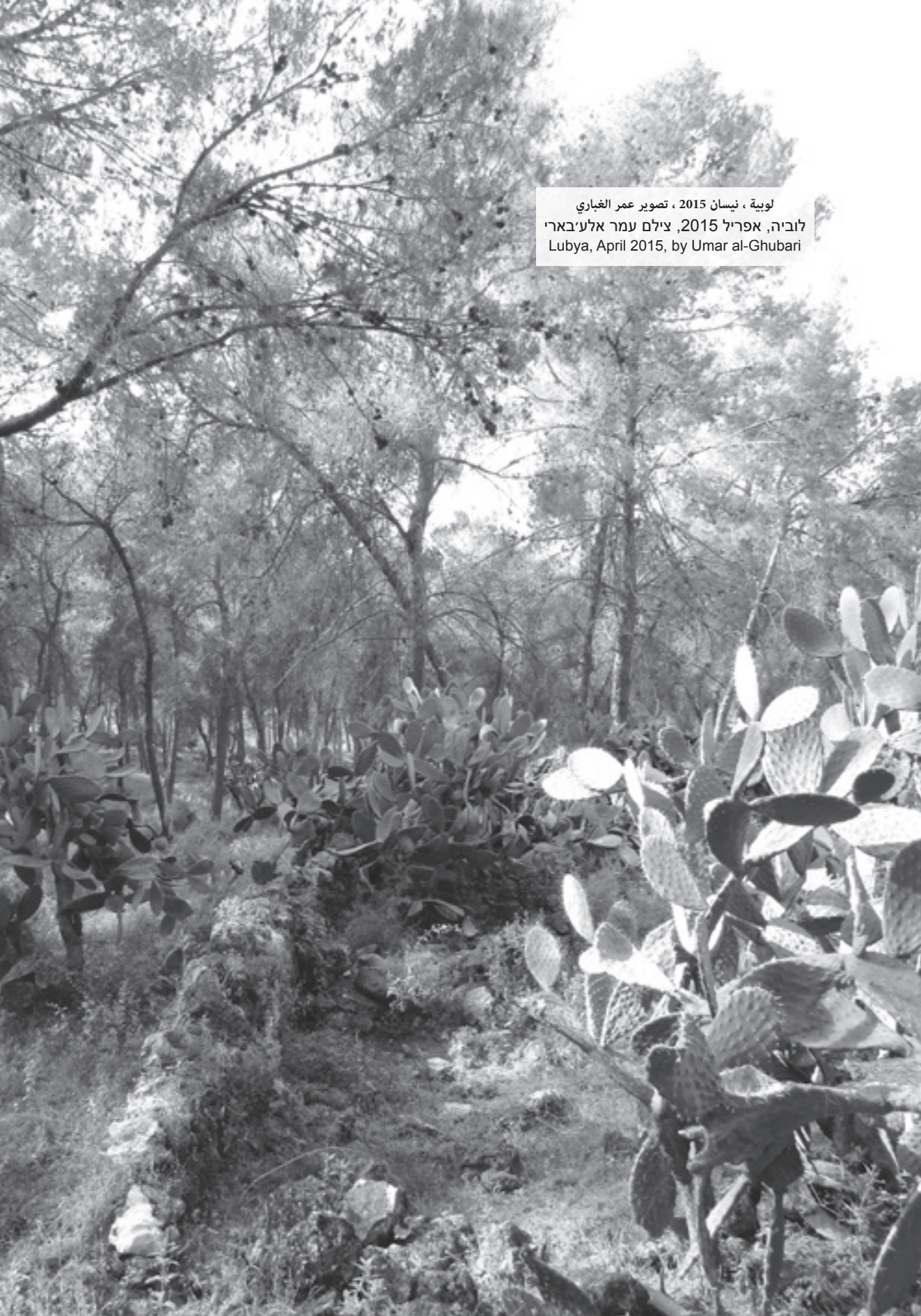


تحية وشكر خاص إلى لاجئي/ات لوبية الذين سمحوا لنا بدخول قريتهم.

תודה מיוחדת לפליטי/ות לוביה שהרשו לנו להיכנס לכפרם

Special thanks to Luby's refugees, who have kindly let us into their village

אפריל April نيسان
2015



لوبية ، نيسان 2015 ، تصوير عمر الغباري
לוביה, אפריל 2015, צילם עמר אלע'בארי
Lubya, April 2015, by Umar al-Ghubari

مقدمة

هذا العام هو الـ 67 على نكبة 1948 و الـ 48 على احتلال 1967، وهما حدثان تاريخيان ومركزيان في الصراع الإسرائيلي الفلسطيني. منذ عام 1948 وحتى اليوم، ورغم مرور 67 عامًا من النكبة، فإن دولة إسرائيل ومؤسساتها وغالبية جمهورها اليهودي-الإسرائيلي، ما زالوا يتعاملون معها بالإنكار والكتمان، ولا يعترفون بأبغادها وإسقاطاتها. 67 عامًا على بداية النكبة وما زال معظم الفلسطينيين في أنحاء العالم لاجئين نتيجة التهجير المتواصل. على هذه الأرضية، ولدت مبادرة مجموعة «أوقفوا الكيرن كيمت - جنوب أفريقيا» للاعتذار أمام مهجري ولاجئي قرية لوبية الفلسطينية. هذا الكتيب يصدر بمناسبة هذا الحدث الذي سيشمل جولة في قرية لوبية المدمرة وطقس اعتذار علنيًا يشارك فيه ناشطون/ات من جنوب أفريقيا مع لاجئين/ات ومهجرين/ات داخليين/ات من لوبية. بين طيات هذا الكتيب يمكن القراءة عن هذه المبادرة الرائدة، وعن تاريخ لوبية وكيفية احتلالها. بالنسبة إلى زوخروت (ذاكرات)، فإن هذه المبادرة هي خطوة مثيرة ليس فقط لأنها تعبر عن اعتراف ومسؤولية رمزيين، وإنما أيضًا لأنها تحمل وعدًا وتشويقًا لتنظيم فعاليات أخرى من فعاليات جبر الضرر والتصحيح إلى أن يعود مهجرو ولاجئو لوبية وكل اللاجئيين والمهجرين.

إن جمعية زوخروت تحيي المبادرين/ات من جنوب أفريقيا على هذه الخطوة الجريئة، وتحيي كذلك اللاجئيين والمهجرين من لوبية على استعدادهم لتقبل الاعتذار حتى قبل إحقاق العدالة وتطبيق العودة إلى أراضيهم وقريرتهم.

إن زوخروت لتشعر بالفخر والاعتزاز بالشراكة في هذه المبادرة، لا سيما وأنها تندمج في رؤيتها في العودة التامة لكل اللاجئيين الراغبين في العودة شرطًا أساسيًا لبناء حيّزٍ مدنيٍّ عادل، تسوده المساواة والقيم الإنسانية والديمقراطية. وتندمج هذه المبادرة كذلك مع أسلوب عمل زوخروت التي تركز في رسائلها على الجمهور اليهودي-الإسرائيلي وتطالبه بتحمل المسؤولية عما اقترفه في النكبة الفلسطينية وتدعوه إلى الدخول في مسيرة تصحيحية

للاعتذار عن المظالم واتخاذ خطوات فعلية لإرساء العدالة في هذا الحيز الذي قام هو باحتلاله ومنع أصحابه من العودة إليه منذ 1948.

هذا الكتيب «ذاكرات لوبية» هو الكتيب رقم 60 في سلسلة الكتيبات التي تصدرها «زوخروت» عن القرى والبلدات المنكوبة في هذه البلاد، وقد صدر قبله كتيبات عن المواقع التالية: صرعة، حدثا، الرويس، ميعار، بلد الشيخ، ياجور، البصة، الطيرة / حيفا، صمّيل الخليل، المنشية / عكا، معلول، طبرية، عاقر، البروة، خبيزة، كفر سبت، القبو، عيلبون، إقرث، كفر برعم، المنشية - يافا، الغبيّات، سبلان، العراقيب، كفر عنان، الدامون، مسكة، السُميرية، سمس، الراس الأحمر، عين كارم، عجور، كويكات، أم برج، خربة اللوز، الشيخ موتس، المالحة، العجمي في يافا، عمواس يالو وبيت نوبا، حطين، الكفرين، الشجرة، ترشيحا، بئر السبع، جليل، اللجون، سحماتا، الجولان، اسدود والمجدل، خربة جلّمة، الرملة، اللد، عكا، حيفا، عين المنسي، الحرم (سيدنا علي)، عين غزال، لفتا ودير ياسين.

زوخروت (ذاكرات)

نيسان 2015



הקדמה

67 שנים חלפו מאז הנכבה הפלסטינית של 1948 ו- 48 שנים חלפו מאז כיבוש 1967, שני צמתים היסטוריים ומרכזיים בקונפליקט הישראלי-פלסטיני. עם זאת, מאז 1948, במשך 67 שנים, הנכבה הפלסטינית הנמשכת, מוכחשת ומושתקת על ידי מדינת ישראל, מוסדותיה ורוב הציבור הישראלי-יהודי אשר אינם מכירים בהשלכותיה מרחיקות הלכת. 67 שנה מאז תחילת הנכבה ורוב הפלסטינים ברחבי העולם הינם פליטים כתוצאה מעקירה מתמשכת.

על רקע זה, נרקמה ויצאה לאור פעולת ההתנצלות של פעילי "עצרו את קק"ל דרום אפריקה" בפני העקורים והפליטים הפלסטינים מלוביה. חוברת זו מופקת לקראת האירוע שיכלול סיור בכפר ההורס לוביה וטקס התנצלות פומבי שישתתפו בו פעילים/ות מדרום אפריקה עם פליטים ועקורים פנימיים מהכפר ההרוס לוביה. בין דפי החוברת ניתן ללמוד על היוזמה התקדימית, על ההיסטוריה של הכפר ועל נסיבות כיבושו.

מבחינתה של זוכרות, יוזמה זו הינה יוזמה מרגשת, לא רק מפני שיש בה הכרה ולקיחת אחריות סימבולית, אלא משום שיש בה גם הבטחה וצפייה לפעולות תיקון רבות נוספות עד שעקורי ופליטי לוביה וכל הפליטים והעקורים ישובו.

עמותת זוכרות מברכת את הפעילים והפעילות מדרום אפריקה על צעדם אמיץ זה, ומברכת גם את הפליטים והעקורים מלוביה על נכונותם לקבל את ההתנצלות, למרות שעוד לא נעשה עמם צדק וטרם שבו לאדמותיהם ולכפרם. זוכרות גאה להיות שותפה ליוזמה זו אשר מתחברת עם תפישת העולם שלה שרואה בשיבה מלאה של הפליטים הפלסטינים שירצו בכך תנאי הכרחי ליצירת מרחב אזרחי צודק, שוויוני, אנושי ודמוקרטי. יוזמה זו מתחברת גם עם דרך העבודה של זוכרות שפונה לציבור היהודי-ישראלי וקוראת לו לקחת אחריות על חלקו בנכבה הפלסטינית ולהשתלב בתהליכים של תיקון העוול ועשיית צדק במרחב שהוא עצמו כובש ומונע מתושביו לשוב, מאז 1948.

“זוכרות את לוביה” היא החוברת מספר 60 בסדרת החוברות שעמותת זוכרות מפיקה לתיעוד המקומות שישראל כבשה והרסה במהלך הנכפה מאז 1948. קדמו לה חוברות על המקומות האלה: סרעה, חדת'א, אלרויס, מיעאר, בלד אלשיח', יאג'ור, אלבסה, אלטירה / חיפה, סמיל אלחיליל, אלמנשיה/עכא, מעלול, טבריה, עאקר, אלברוה, חביזה, כפר סבת, אלקבו, עילבון, אקרתי, כפר ברעם, אלמנשיה - יאפא, אלעביאת, סבלאן, אלעראקיב, כפר ענאן, אלדאמון, מסכה, אלסמיריה, סמסם, אלאס אלחמר, עין כארם, עג'ור, כויכאת, חירבת אם ברג', חירבת אללוז, אלשיח' מונס, אלמאלחה, אלעגמי ביאפא, עמואס יאלו ובית נובא, חטין, אלכפרין, אלשג'רה, תרשיחא, באר אלסבע, ג'ליל, אללג'ון, סחמאתא, אלג'ולאן, אסדוד ואלמג'ידל, חירבת ג'למה, אלרמלה, אללד, עכא, חיפא, עין אלמנס'י, אלחרם [סידנא עלי], עין ע'זאל, לפתא ודיר יאסין.

זוכרות
אפריל 2015

لافتة في مدخل الحرش المقام على أرض لوبية «استراحة لافي» نيسان 2015
שלט בכניסה ליער שננטע על אדמת לוביה , אפריל 2015
Lubya, April 2015, a sign in the entrance of Lavi forset



من جنوب أفريقيا

إلى لوبية

نايف حجو

مندوب مهجري لوبية

هذه المبادرة التي قام بها الإخوان من جنوب أفريقيا والتي تبلورت بعد أن قرأوا كتاب محمود عيسى عن لوبية وبعد أن شاهدوا الفيلم الذي تمّ تصويره في لوبية، هي مبادرة أثرت في نفسي وسببت لي الانفعال الكبير، وجعلتني اكتشف أنه ما زال في العالم أناس يملكون أحاسيس ومشاعر التماثل مع الضحية، ومع من أصيب بأعزّ شئ عنده ألا وهو وطنه. نحن اللاجئيين والمهجرين من لوبية منذ 1948 نحيا مع شعور الأسي والحزن على خسارة قريتنا، ولكن تملكنا الرغبة في العودة إليها وبنائها من جديد.

نحن على تواصل منذ 5 سنوات مع مجموعة مناهضة الكيرن كيمت في جنوب افريقيا ونقوم بالتنسيق معًا. واليوم أودّ أن أتقدم إليهم بالشكر الجزيل على موقفهم الإيجابي تجاهنا، وعلى ابتكار فكرة الاعتذار من أهالي لوبية. لقد أرادوا إقامة هذا الطقس خلال مسيرة العودة الى لوبية عام 2014 والتي كانت مسيرة جبارة، ولكننا ارتأينا أن يكون هذا الحدث منفردا ومستقلا وواضحا وجليًا حتى يحظى بالاهتمام اللائق ويسجل كموقف مفصلي مشرف لهذه المجموعة التي ستقوم بالاعتذار أمامنا على ما فعلته الكيرن كيمت بأموالهم على أرضنا أرض لوبية.

وهم كما ناهضوا حكم الابرتهاید وكنا نتضامن معهم، ها نحن نراهم اليوم يتضامنون معنا ويقومون بمناهضة الظلم الممنهج ضدنا. هذه خطوة جريئة تدل على قوة موقفهم ومتانة مبادئهم. كما وأشكر زوخروت على التعاون معنا لانجاز هذه السابقة وتنظيم طقس الاعتذار على ارض لوبية. كلنا أمل أن تكون هذه الخطوة فاتحة أمل وبداية مسيرة للمزيد من التعاون والنشاطات لتعزيز العلاقة بيننا.

نحن نؤمن أن هذه الخطوة تدعم حقنا في العودة إلى بلدنا. وأن نموذج جنوب أفريقيا يمكنه أن يكون مرشدًا لنا في تحقيق العدالة والمساواة وأن العودة لن تسبب طرد ناس آخرين من بيوتهم حتى لو كانوا من المستعمرين شرط أن يعترفوا بأن هذه الأرض هي أرضنا، وحينها يمكن إيجاد المعادلة المناسبة للعيش في هذه الديار. هناك مكان للجميع. قبل نشوء الصهيونية كان سكان هذه البلاد متعددي الأديان وكان منهم يهود وكانت العلاقة جيدة بين الجميع ويمكن أن تكون جيدة في المستقبل إذا استندت على العدالة والمساواة التامة.

מדרום אפריקה עד לוביה

נאיף חג'ו- נציג עקורי לוביה

יוזמתם של חברינו מדרום אפריקה אשר התגבשה לאחר קריאת ספרו של מחמוד עיסא על לוביה ואחר צפיה בסרט שצולם על אדמת לוביה, גרמה לי להתרגשות רבה והשפעתה עלי לא תישכח במהירות. היא גרמה להאמין שיש עוד אנשים בעולם הזה שמחזיקים בתחושות הזדהות ותמיכה כלפי קורבנות באשר הם. וודאי כלפי קורבנות שנפגעו בדבר הכי יקר, המולדת. אנו פליטי ועקורי לוביה ממשיכים לחיות עם תחושת צער ועצב על איבוד כפרנו, אך גם מלאי תשוקה ורצון לשיבה אליו ובנייתו מחדש.

אנחנו בקשר, מזה 5 שנים, עם קבוצת "עצרו את הקק"ל-דרום אפריקה" ויש בינינו תיאום. היום אני רוצה להודות להם רבות על עמדתם החיובית כלפינו, ועל גיבוש רעיון ההתנצלות בפני אנשי לוביה. הם רצו לקיים את הטקס הזה בשנה שעברה במהלך תהלוכת השיבה בלוביה, שהייתה תהלוכה אדירה, אבל ראינו לנכון שטקס מרגש זה ראוי שיהיה אירוע בפני עצמו, נפרד, עצמאי, גלוי וברור ושיזכה בהתעניינות והתמקדות הראויות לו, ושיירשם לזכות היוזמים והיוזמות כאירוע תקדימי בו יתנצלו על השימוש שעשתה הקק"ל בכספם על אדמתנו אדמת לוביה.

ובאופן שהם התנגדו בעבר למשטר האפרטהייד בדרום אפריקה ותמכנו בהם, הנה הם היום תומכים בנו במאבק שלנו נגד המשך המגמתי השיטתי של העוולות נגדנו. זהו צעד אמיץ שמצביע על עמדתם האיתנה ועקרונותיהם המוצקים. אני מבקש גם להודות לזוכרות על החבירה אליו במהלך חסר תקדים זה ועל שיתוף הפעולה להוצאת טקס ההתנצלות לפועל.

כולי תקווה שאירוע זה יהווה פתח לחיזוק הקשר ולמסע ארוך של שיתופי פעולה.

אני רואה באירוע זה כמהלך תמיכה בזכות השיבה שלנו לכפרנו. וכי דגם דרום אפריקה יכול להוות מצפן לשינוי המציאות לכיוון צדק ושוויון וכי השיבה לא תגרום לזריקת אנשים לרחוב על אף היותם קולוניאליים ומגרשים, בתנאי שיכירו שהם גרים על האדמות שלנו ומשם ניתן למצוא את המשוואה שתאפשר לכולם לחיות בארץ הזאת. יש מקום לכולם. לפני צמיחת הציונות, תושבי הארץ היו בנו דתות שונות, והיו ביניהם יהודים, והיחסים היו טובים בין כולם בעבר, והם יכולים להיות טובים גם בעתיד אם יתבססו על צדק ושוויון מלא.

منظمة «أوقفوا الصندوق القومي اليهودي- جنوب أفريقيا» أقيمت عام 2012 من قبل مجموعة من اليهود من جنوب أفريقيا. أدركنا أن نشاط الكيرن كيمت (الصندوق القومي اليهودي) متواصل في بلادنا منذ زمن طويل دون رقابة جماهيرية. من خلال عمله في جنوب

**اعتذار علنيّ في القرية
ال فلسطينية لوبية:
«أوقفوا الصندوق القومي
اليهودي - جنوب أفريقيا»**



أفريقيا، اكتسب الصندوق القومي اليهودي سمعته كجمعية بيئية، بينما كان سكان جنوب-أفريقيا غافلين إلى حد بعيد عن دوره في إخفاء أطلال القرى الفلسطينية وتهجير سكانها بينما عرض الصندوق القومي اليهودي نفسه كمبادرة «خضراء»، قامت غاباته بدور مركزي في جهود دولة إسرائيل لتهويد مشهد البلاد وتطهيرها من كل أثر للوجود الفلسطيني من خلال محو الذاكرة التاريخية والاجتماعية التي تربط الفلسطينيين بالقرى التي غرست عليها هذه الغابات.



تبرعات من الجالية اليهودية في جنوب أفريقيا، غرس الصندوق القومي اليهودي «غابة جنوب أفريقيا»، كجزء من غابة «لافي» التي تغطي أطلال لوبية.

لقد تبرع الكثيرون من يهود جنوب أفريقيا للصندوق القومي اليهودي، سواء بواسطة «الغابة الزرقاء» المشهورة أو بواسطة شراء «شهادة شجرة» كهدية لمناسبة مميزة. الكثير من المتبرعين لم يكونوا على دراية بكيفية استعمال أموالهم.

لقد حفزنا الفيلم، كيهود من جنوب أفريقيا، على التعامل بشكل فعّال مع تواطؤنا في عمل من هذا القبيل. قررنا أن نعبر عن ذلك رمزياً بواسطة حملة تضامن مع أحفاد المهجرين من لوبية تسلط الضوء على محاولات إخفاء أنقاض قريتهم المتناثرة على مساحة واسعة. نبات الصبار، العلامة البارزة للقرى الفلسطينية المهجرة، تنمو في أنحاء الغابة. في المدخل نُصبت لافتة لتكريم المتبرعين من جنوب أفريقيا، كتب عليها (بالانجليزية): تمّ تهيئة هذه الاستراحة لتسهيل دخول المقعدين، حتى يتسنى لكل الزائرين الاستمتاع من الغابة، بمساعدة أصدقاء الصندوق القومي اليهودي ومنظمة النساء الصهيونيات في جنوب أفريقيا.

كجنوب- أفريقيين كان منهم ناشطون كثر في النضال من أجل إنهاء نظام الفصل العنصري، أثار الفيلم في نفوسنا تداعيات مختلفة كلياً. تمّ غرس الغابة خلال سنوات الستينات، بالتلازم مع ذروة جهود نظام الفصل العنصري للتفرقة بين مجموعات مختلفة بناءً على انتمائها «العرقى»، ومن ضمنها الطرد الجماعي القسري للسود إلى مخيمات العمل في أطراف المدن وفي ما يسمى المحميات المستقلة (بانستوتان). كيهود من جنوب أفريقيا ملتزمين بالعدالة الاجتماعية

إن تمويل الصندوق القومي اليهودي ساهم ليس فقط في ترسيخ الملكية الحصريّة لليهود على الأرض وبناء المستعمرات اليهودية، وإنما أيضاً في هدم البيئة الطبيعيّة. في هذه الأيام يواصل الصندوق القومي اليهودي جهوده لاقتلاع تجمّعات فلسطينية في شرقيّ القدس المحتلة وفي النقب. أما في الضفة الغربية المحتلة فيقوم بذلك بواسطة شركة فرعية له اسمها «هيمنتوتا». إن حملة «أوقفوا الصندوق القومي اليهودي» تعمل على رفع الوعي الجماهيري تجاه هذا الجانب من عمل الصندوق القومي اليهودي.

أقيم الصندوق القومي اليهودي من أجل امتلاك أراضٍ في فلسطين التاريخية وتخصيصها حصراً لبناء مستعمرات يهودية. لقد فعل ذلك بواسطة جمع تبرعات من جاليات يهودية في أنحاء العالم، رابطاً مشاريعه لزرع الأحراش مع المناسبات السعيدة في حياة العائلة اليهودية (ولادة، ختان، أعياد ميلاد سنّ البلوغ، زواج وما شابه ذلك).

في جنوب أفريقيا، يواصل الصندوق القومي اليهودي تجنيد الدعم المعنوي والمادّي من مختلف الشركات والجمعيات والمؤسسات الحكومية والأفراد من الجالية اليهودية بمساعدة مشاريع مختلفة ترتبط ارتباطاً وثيقاً مع مبادرات محليّة لتحسين جودة البيئة. بواسطة حملات إعلامية ومبادرات أخرى، «أوقفوا الصندوق القومي اليهودي» عمل على كشف الواقع من وراء المظهر الخارجي للصندوق القومي اليهودي حتى يعطل عليه مواصلة نشاطه دون محاسبة.

استمدت المبادرة الحالية إلهامها من الفيلم الوثائقي «قرية تحت الغابة»، من إخراج مارك كابلان وهيدي جرينباوم، الذي يحكي قصة التهجير القسري لسكان لوبية وتدمير قريتهم. بعد ذلك بسنوات، وإلى حدّ بعيد بفضل

نأمل أن يصبح، نضالاً جماهيرياً واسعاً من أجل العدالة. نحن ملتزمون بالعمل معاً لتحقيق اعتراف أوسع بنضال الفلسطينيين من أجل نيل حقوقهم. كلنا أمل أن تنجح هذه الخطوة الرمزية في التعبير عن تضامننا مع كل فلسطيني لوبية، بمن فيهم المهجرون داخل دولة إسرائيل (والمنعوتون بالغايبين الحاضرين)، ولجئو القرية المتواجدون في الضفة الغربية وقطاع غزة، وفي كل أماكن الشتات الفلسطيني. نودّ أن نعبر كذلك عن تضامننا مع الفلسطينيين الذين يواصلون المقاومة والصمود في مواجهة الانتهاكات الجسيمة والمستمرة لحقوق الإنسان.

في بلادنا، فإن الواقع الذي واجهه ويواجهه الفلسطينيون الذين هُجروا من لوبية، يصل صدها إلينا مدوّياً.

خلال الـ 18 شهراً الماضية تواصلنا مع المئات من اليهود في جنوب أفريقيا حتى نكسر حاجز الصمت حول دور الصندوق القومي اليهودي في تشريد البشر والاستيطان الاستعماري على أراضيهم، ذلك الدور الذي ساهمنا فيه عن قصد أو غير قصد. دعونا هم إلى التوقيع على تعهد بالتضامن مع أخوتنا الفلسطينيين من لوبية.

اليوم، نحن نسلم هذه التعهدات إلى المندوبين الفلسطينيين من لوبية- خطوة صغيرة نحو، ما

مقبرة لوبية ، نيسان 2015

بيت علمين لوبيا , אפריל 2015
Lubya Cenetry, April 2015



התנצלות פומבית בכפר הפלסטיני לוֹבִיָה: יוזמה של "עצרו את קק"ל דרום אפריקה"

ארגון "עצרו את קק"ל דרום אפריקה" הוקם על ידי קבוצת יהודים מדרא"פ ב-2012. החלטנו כי עבודתה של הקרן הקיימת לישראל (קק"ל) בארצנו נמשכה זמן רב מדי ללא ביקורת ציבורית. בפעילותה בדרא"פ, בנתה לעצמה קק"ל מוניטין כארגון סביבתי, ורק מעטים היו מודעים לתפקידה בהסוואת שרידי הכפרים הפלסטיניים ועקירת תושביהם.

בעוד שקק"ל הציגה עצמה כארגון "ירוק", יערותיה מילאו תפקיד מרכזי במאמצייה של מדינת ישראל לייהד את נופי הארץ ולטהרם מכל שריד לנוכחות פלסטינית תוך מחיקת הזכרון ההסטורי והחברתי המחבר את הפלסטינים לכפרים שעליהם נטועים יערות אלה. כספי קק"ל תרמו לא רק לביסוס בעלות יהודית בלעדית על קרקעות והתיישבות קולוניאלית, אלא גם להרס הסביבה הטבעית. בימים אלה ממשיכה קק"ל במאמצייה לעקור קהילות פלסטיניות במרחב הכבוש במזרח ירושלים ובנקב/נגב. בגדה המערבית, היא עושה זאת באמצעות חברה-בת בשם הימנותא. "עצרו את קק"ל" פועל להעלאת המודעות הציבורית להיבט זה בפעילות קק"ל.

קק"ל הוקמה על מנת לרכוש אדמות בארץ ולייחדן להתיישבות יהודית בלעדית. היא עשתה זאת על ידי גיוס תרומות מקהילות יהודיות ברחבי העולם, תוך יצירת זיקה בין מפעלי הייעור שלה לשמחות בחייהן של משפחות יהודיות (לידה, ברית מילה, בר ובת מצווה, נישואין וכדומה).

בדרא"פ, קק"ל ממשיכה לגייס את התמיכה המוסרית והכספית של שלל חברות, עמותות, רשויות ממשלתיות וחברים בקהילה היהודית בעזרת פרויקטים שונים הקשורים קשר הדוק ליוזמות מקומיות לקידום איכות הסביבה. באמצעות קמפיינים תקשורתיים ויוזמות אחרות, "עצרו את קק"ל" פעל לחשיפת המציאות שמאחורי החזות המתעתעת של קק"ל כדי להקשות עליה להמשיך לפעול בלי לתת את הדין על מעשייה.

היוזמה הנוכחית קיבלה את השראתה מהסרט התייעודי כפר מתחת ליער. הסרט, בבימוים של מארק קפלן והידי גרינבאום, מגולל את סיפור גירושם של תושבי לוביה והרס כפרם. שנים לאחר מכן, במידה

אם ביודעין או שלא ביודעין. קראנו להם לחתום על הצהרת סולידריות עם אחינו הפלסטינים מלוביה. היום, אנו מגישים את ההצהרות הללו לנציגי הפלסטינים בלוביה - צעד קטן לקראת מה שיהפוך - כך אנו מקווים - למאבק ציבורי גדול בהרבה למען הצדק. אנו מחויבים לעבודה משותפת למען הכרה רחבה במאבק הפלסטינים למען זכויותיהם. אנו מקווים שצעד סמלי זה יבטא את הזדהותנו עם כל הפלסטינים מלוביה, כולל העקורים הפנימיים בתוך שטח מדינת ישראל (אלה המכונים "נפקדים נוכחים"), ופליטי הכפר בגדה המערבית וברצועת עזה, או ברחבי הגולה הפלסטינית. ברצוננו גם לבטא את הסולידריות שלנו עם אותם פלסטינים הממשיכים להתנגד ולעמוד איתן על אף ההפרות המתמשכות והחמורות של זכויותיהם כבני אדם.



רבה בזכות תרומות מהקהילה היהודית של דרא"פ, שתלה קק"ל את "יער דרום אפריקה", חלק מיער לביא המכסה את שרידי לוביה. רבים מיהודי דרא"פ תרמו לקק"ל, בין אם באמצעות "הקופסא הכחולה" האגדית ובין אם על ידי רכישת "תעודות עץ" כמתנות לרגל אירועים משמעותיים בחיי הקרובים להם. רבים מהתורמים לא היו מודעים כלל לשימוש שנעשה בפועל בכספם.

הסרט עורר אותנו להתמודד באופן פעיל עם שותפותנו לדבר עבירה כיהודים דרום-אפריקאים. החלטנו לבטא זאת סמלית באמצעות קמפיין של סולידריות עם צאצאי המגורשים מלוביה שישפוך אור על הנסיון להסתיר את הריסות כפרם, הפזרות על פני שטח נרחב. שיחי צבר, סימן מובהק לכפרים פלסטיניים שרוקנו מיושביהם, גדלים בכל רחבי היער. בכניסה תלוי שלט המוקיר את התורמים, ובו נכתב כי חניון הנופש הוכשר לגישת נכים בנדיבות ידידי קק"ל וויצ"ו בדרום אפריקה, כך שכל המבקרים יוכלו ליהנות מהיער.

כדרום אפריקאים שרבים מהם היו פעילים במאבק נגד האפרטהייד, הסרט עורר בנו אסוציאציות אחרות לגמרי. היער ניטע באמצע שנות הששים, בשיאם של מאמצי משטר האפרטהייד להפריד בין קבוצות שונות עפ"י שיוך "גזעי", בין היתר באמצעות גירושים המוניים של שחורים למחנות עובדים בשולי הערים ושמורות אוטונומיות כביכול ("בנטוסטאנים"). כיהודים המחויבים לצדק חברתי בדרא"פ, מציאות חייהם של הפלסטינים שנעקרו ועודם עקורים מלוביה מוכרות לנו עד כאב.

בשנה וחצי האחרונה יצרנו קשר עם מאות יהודים בדרום אפריקה כדי לשבור את חומת השתיקה סביב תפקידה של קק"ל בעקירת פלסטינים והקמת התנחלויות קולוניאליות על אדמותיהם, תפקיד שתרמנו לו בין

لوبية

هي قرية فلسطينية مدمّرة تقع في الجليل الأسفل على بعد 11 كيلومتراً غربي طبرية، جنوبي الطريق العام طبرية - الناصرة، جنوب-شرق مفرق مسكنة الذي أسماه الإسرائيليون مفرق «جولاني». احتلها الجيش الإسرائيلي في 16 تموز 1948. كانت القرية تنهض على قمة تل صخري مستطيل الشكل يمتد من الشرق إلى الغرب، ترتفع حوالي 300 متر عن سطح البحر وتشرف على سهل طرعان من جهة الجنوب. كانت أراضيها تجاور أراضي قرى نمّرين وطرعان والشجرة وكفر سبت والمنازة وحتطين. وكلها قرى مهجرة نتيجة الاحتلال عام 1948 ما عدا طرعان التي ما زالت قائمة.

كانت القرية مبنية فوق موقع أثريّ، وعلى بعد كيلومترين إلى الشرق من القرية كانت أطلال بناء يعرف بخان لوبية يحتوي على بقايا حوض وصهاريج وحجارة بناء كبيرة الحجم، ومن الأرجح أن هذا الموقع كان خاناً أيام العثمانيين. وقد ذكر اسم بلدة «لافي» في التلمود اليهودي وكتب أنها «كانت تقع بين طبرية وتسيبوري» (أي صفورية) وكان قربها خان يسمى «دي-لافي». إلا أن الصليبيين ذكروا القرية باسمها المعروف اليوم لوبية.

في عام 1187 حطّ قرب القرية جيش صلاح الدين الأيوبي، قبيل معركة حطين الشهيرة التي انتصر فيها على الفرنجة الصليبيين. وإلى لوبية نُسب أبو بكر اللوبياني، العالم الدينيّ الذي اشتهر في القرن الخامس عشر للميلاد، والذي درّس علوم الدين في دمشق. في سنة 1596 كانت لوبية قرية في ناحية طبرية وعدد سكانها 1177 نسمة وكانت تؤدّي الضرائب على الماعز وخلايا النحل وعلى معصرة كانت تستخدم لعصر الزيتون أو العنب. في سنة 1743 توفي في لوبية سليمان باشا، والي دمشق، وهو في طريقه لمحاربة ظاهر العمر حاكم فلسطين الشمالية في تلك الفترة.

في أوائل القرن التاسع عشر وصف الرحالة البريطاني بكنغهام لوبية بأنها قرية كبيرة قائمة على رأس تل وقد أشار الرحالة السويسري بوركهارت، سنة 1822، إلى نبات الخرشوف (الأرضي شوكي) البري الكثير، والذي يغطي السهل الذي كانت القرية تقع فيه. في سنة 1895 أنشئت مدرسة ابتدائية في القرية وظلت تعمل في عهد الانتداب البريطاني.

في نهاية القرن التاسع عشر وصفت لوبية بأنها قرية مبنية بالحجارة على حرف من الصخر الكلسيّ الأبيض وكان سكانها الذين تراوح تقدير

في بداية عام 1948، نشرت الصحافة الفلسطينية نبأ هجوم قامت به القوات الصهيونية على لوبية ليل 20 كانون الثاني / يناير 1948، وقتل نتيجته أحد سكان القرية، واستنادًا إلى نبأ ورد في صحيفة «فلسطين» فإن هذه الغارة المبكرة قد نسقت مع غارة على قرية طرعان المجاورة.

كما حدث اشتباك آخر عند مشارف لوبية صبيحة 24 شباط / فبراير إذا جرت مناوشات مع قافلة يهودية دامت عدة ساعات وخلفت قتيلًا وجرحين من القافلة. ومنذئذ تجنّب اليهود السفر على طريق طبرية العامّ واستعملوا بدلا عنه طريق بينيتل (يمّة) - طبرية. كما وقع هجوم آخر في الأسبوع الأول من آذار / مارس 1948، حيث ذكر المؤرخ الفلسطيني عارف العارف أنّ جنود الهجناه حاولوا أن يشقوا طريقهم عنوة عبر الطريق الممتد بين طبرية والشجرة وأغاروا على لوبية عند الفجر. وقد بلغوا المشارف الغربية للقرية لكن سكانها تصدّوا لهم فقتلوا سبعة منهم في حين فقدوا ستة. كذلك أوردت صحيفة «فلسطين» نبأ تسلل آخر في 11 آذار مُهدّد له بقصف مدفعي.

بعد سقوط طبرية في أواسط نيسان 1948 زادت عزلة لوبية، وتعرضت إلى هجوم آخر وقع في 9-11 حزيران، قبيل ابتداء الهدنة الأولى، قام به لواء جولاني بهدف احتلال القرية إلا الهجوم فشل واضطر المهاجمون إلى الانسحاب وقد فقدوا 21 من جنودهم. وقد شاركت ميليشيا القرية لمدة وجيزة مع جيش الإنقاذ العربي في هجومه على مستعمرة سجرة، لكنها عادت لحماية القرية أثناء الهدنة. بعد الهدنة بدأت القوات الإسرائيلية عملية عسكرية منظمة تحت اسم عملية ديكل، وفي 16 تموز / يوليو جاء نبأ سقوط الناصرة، وقد دُعر سكان القرية وطلبوا المعونة العسكرية من عرق الإنقاذ العربي المرابطة في الجوار، لكن طلبهم

عدددهم بين 400 - 700 نسمة يعنون بزراعة التين والزيتون. كانت غالبية منازل القرية متلاصقة وبنيت على الجزء الشرقي من التل المشرف على الأراضي الزراعية. بلغ عدد السكان عام 1945 نحو 2,350 نسمة ويقدر عددهم عام النكبة بنحو 2,750 شخصًا يملكون حوالي 600 منزل.

كان اقتصاد القرية يعتمد على الزراعة، إذ كانت أرضها خصبة وقمحها ذائع الصيت في المنطقة. وكان القمح يزرع في سهول القرية كسهل طرعان وسهل المدّان، بينما كان شجر الزيتون يستنبت على المنحدرات الجبلية شمالي القرية.

في 1944/1945 بلغت مساحة أراضي لوبية 39,629 دوّمًا، منها 1,051 مملكية يهودية.

وكانت 5,683 دوّمًا تعتبر مشاعًا، 31,026 دوّمًا مخصصا للحبوب و1655 دوّمًا مرويًا أو مستخدمًا للساتين، بينما زرع نحو 1500 دوّمًا أشجار الزيتون. وبلغت مساحة مسطح البناء للقرية 210 دوّمات.

احتلال القرية

عُرف سكان لوبية بمقاومتهم للاحتلال البريطاني وشاركوا بشكل فعال في الثورة العربية الكبرى بين 1936-1939 ضد الحكم البريطاني والحركة الصهيونية. في عام 1939 هوجمت مركبة يهودية قرب لوبية وقتل أحد الحراس اليهود. وانتقامًا لهذا الهجوم قامت مجموعة من عناصر الهجناه في 20 حزيران 1939 بقيادة شلومو شمير وضمتّ يجتال ألون ويوسي هارنل ودافيد شالتيتل بمهاجمة لوبية وقتلوا عددًا من الرجال والنساء. وقد أوردت صحيفة «دفار» العربية الخبر حينئذ وعقبت على الهجوم بكلمات استنكار واصفة من قام به كمن فقد البوصلة والقيم الإنسانية بقتله شيوخًا ونساء وأطفالًا.

الجوار تحت اسم جمهورية جنوب أفريقيا. ما زال حطام المنازل متناثرًا بين أشجار الصنوبر، تتوسطه مقبرة القرية ومقام النبي شوامين، وتكثر في أنحاء الغابة، أي ما كان أنحاء القرية، آبار المياه التي كان يستخدمها السكان لتجميع مياه الأمطار. وما زالت بعض أشجار القرية الأصلية مثل الزيتون والرمان و التين والتوت والفلفل والصبارة نامية في أرجاء الغابة. أما الأراضي الزراعية فيستغلها سكان المستعمرات المجاورة. وأنشئ على أرض القرية أيضاً متحف عسكري ونصب تذكاريّ للواء «جولاني» العسكري الإسرائيلي. وقد أنشئت مستعمرة «لاقي» في سنة 1949 على القسم الشمالي الشرقي من أراضي القرية، وفي عام 1991 أنشئت مستعمرة «جبعات أفني» على طرف القرية الشرقي وبالقرب منها بني في 2011 مشفى «قرية نهر الأردن». كما بنيت أجزاء من حي د لمدينة طبرية على أرض لوبية بالإضافة إلى المنطقة الصناعية «جولاني».

لم يستجب. وفي ليل 16 تموز / يوليو غادر معظم سكان لوبية قريتهم خشية من انفراد الإسرائيليين بهم والانتقام منهم، وخرج أغلبهم باتجاه نمرين وعيلبون ومنهما إلى لبنان. وتختلف الآراء حول بقاء ميليشيا القرية وبعض المسنين فيها. وقال شهود عيان أن القوة الإسرائيلية المحتلة قصفت القرية قبل دخولها ثم دمرت بعض المنازل وصادرت بعضها الآخر، وجاء في كتاب «تاريخ حرب الاستقلال» أن لوبية سقطت من دون قتال، وفتح بذلك الطريق أمامنا إلى طبرية».

القرية اليوم

فجر الإسرائيليون منازل لوبية في سنوات الستين من القرن الماضي (كما يبدو بين 1964-1966). غرس الصندوق القومي اليهودي (كيرن كييمت)، وهو الذراع المختصة باستملاك الأراضي وإدارتها في المنظمة الصهيونية العالمية، في موقع القرية وحوله غابة صنوبر باسم «لاقي» وغابة أخرى في

توقيع وثيقة استسلام مدينة الناصرة في 16.7.1948. رئيس البلدية يوسف الفاهوم يوقع ويحانه حيم لسكوب، الذي أصبح لاحقاً رئيس الأركان الخامس للجيش الإسرائيلي. (صورة من الأرشيف الصهيوني)

חתימת מסמך הכניעה של העיר נצרת ב 16.7.1948 – ראש העיר דאז יוסף אלפאהום חותם על המסמך ולידו חיים לסקוב, לימים הרמטכ"ל החמישי של הצבא הישראלי. (תמונה מהארכיון הציוני)

Signing Nazareth's surrender document, July 16, 1948. Mayor Yousef al-Fahoum signs the document next to Haim Laskov, the future fifth chief of staff of the Israeli military (Zionist Archive)



לוביה הוא כפר פלסטיני הרוס בגליל התחתון, שכן על פסגת גבעה סלעית, 11 ק"מ ממערב לטבריה בצד הכביש טבריה - נצרת, דרומית-מזרחית לצומת מִסְפְּנָה, הידוע כיום כמחלף גולני. כוחות ישראליים כבשו אותו ביולי 1948.

הכפר נבנה על שרידים של ישוב קדום, שהיה קיים ככל הנראה בתקופה הביזנטית ובתלמוד הוזכר יישוב עם שם דומה, שהיה באמצע הדרך בין טבריה לציפורי ולפיכך היה במקום פונדק המכונה בתלמוד "פונדק דלוי". אך הצלבנים השתמשו בשם לוביה.

בכפר חנה צבאו של סלאח אלדין אליובי ב-1187 לקראת קרב חטין המפורסם נגד הצלבנים. ב-1596 חיו בו 1,177 תושבים ונדרשו לשלם מסים לשלטונות העת'מאנים על עזים, דבורים ובית בד שהיו ברשותם. בתחילת המאה ה-19 ביקר בכפר הסופר האנגלי ג'יימס סילק בקינגהאם ותיאר אותו ככפר גדול השוכן בראש גבעה רמה. הכפר מוזכר גם ביומניו של הנוסע השווייצרי יוהאן לדוויג בורקהרדט. החוקר האמריקאי אדוארד רובינסון עבר בכפר בשנת 1838 וכתב שהוא ניזוק קשות מרעידת האדמה שפקדה את האזור שנה קודם לכן וגבתה את חייהם של 143 מתושביו. ובסוף המאה ה-19 תואר המקום ככפר-אבן בו חיים 400-700 תושבים.

ב-1895 הוקם בית ספר יסודי בכפר, שפעל בו עד תחילת הנכבה. בתקופת המנדט השתייך הכפר מנהלית לנפת טבריה והיה הכפר הגדול באוכלוסייתובנה. על פי סקר הכפרים שנערך בשנת 1945 היה שטח אדמות הכפר 39,629 דונם מתוכם 1,051 דונם בבעלות יהודית ו-5,683 דונם היו אדמת משאע (נחלת הכלל או אדמה ציבורית). אדמות-הכפר היו פוריות וכלכלתו התבססה על חקלאות. תושביו גידלו בעמקים, כמו עמק טרעאן ועמק אלמדאן, חיטה ודגנים לסוגיהם, ונטעו עצי-זית במורדות ההרים מצפון לכפר. שני ק"מ ממזרח לכפר שכן ח'אן לוביה, שהכיל שרידי בריכה, בורות מים ובנייני אבן גדולים. בתי הכפר ניצבו בסמוך זה לזה בחלק המזרחי של הגבעה, שהשקיף על האדמות המעובדות של הכפר. ב-1931 נמנו בכפר 1,850 תושבים ב-405 בתים, וב-45-1944 עלה מספר התושבים ל-2,350. מספר תושבי הכפר ב-1948 היה כ-2750 תושבים, שחיו בכ-600 בתים.

כיבוש הכפר

תושבי לוביה לקחו חלק פעיל במרד הערבי הגדול ב-1936-1939, נגד השלטון הבריטי והתועה הציונית. ב-1939 הותקפה מכונית יהודית ליד לוביה ושומר יהודי אחד נהרג. בתגובה ביצעה ב-20 ביוני 1939 חולית ההגנה בפיקוד שלמה שמיר שכללה את יגאל אלון, יוסי הראל ודוד שאלתיאל, פעולת תגמול בלוביה והרגו מספר גברים ונשים. מאמר מערכת בעיתון דבר מה-22 ביוני 1939 התייחס

להתקפה במלים קשות:

"פשע חדש אירע בכפר לוביה, פשע מבעית, המעיד כי מבצעיו איבדו את שארית ההבחנה ונסתלק מהם זיק אחרון של הרגש האנושי. יריות אלו אשר רצחו ישישים ונשים ושפכו דם תינוק וזקן גוסס, מעידות כי הושלכנו לתוך מדרון אפל, המדרדר תהומה. ... וזכר מעשה לוביה, כזכר כל המעשים המתועבים אשר קדמו לו, ידון לדיראון את מבצעיו המחרבים - יהיו אשר יהיו."

העיתון הפלסטיני 'פֶּלֶסְטִין' דיווח על התקפה על הכפר בידי כוחות ציוניים בלילה ה-20 בינואר 1948, שגרמה להרוג אחד מן הכפר. בנוסף, דיווח העיתון על עימות עם שיירה יהודית שארע בפאתי הכפר ב-24 בפברואר והותיר הרוג ערבי ושני פצועים, וכמה הרוגים לשיירה. לפי מקורות ישראליים, נהרגו באותו אירוע שניים מאנשי ההגנה, ומאז נחסם הכביש והתנועה של יהודים הופנתה לכביש יבנאל - כנרת. ההיסטוריון הפלסטיני עארף אל-עארף מוסר

שבתחילת מארס ניסו חיילי ההגנה לתקוף את לוביָא, אך נהדפו בידי התושבים, שאיבדו ששה אנשים והרגו שבעה מהתוקפים. 'פֶּלֶסְטִין' דיווח על ניסיון חדירה נוסף ב-11 במארס, שלווה בהפגזת מרגמה. ב-9 ביוני 1948 תקפה חטיבת גולני את לוביה במטרה לכבשה. ההתקפה נכשלה והתוקפים נסוגו אחרי שאיבדו 21 מחיילי גולני.

עם תום ההפוגה הראשונה שחלה ב-11 ביוני עד ה-9 ביולי, פתחה ישראל במבצע דקל. כוח בפיקודו של חיים לסקוב, מפקד חטיבה שבע, הדף את כוחות השחרור הערבי וכבש את הערים שפרעם ונצרת ואת הכפרים הערביים שבסביבתן ב-16 ביולי. תושבי לוביה, שנותרו כמעט לבדם מול הצבא הישראלי חששו מפעולת נקם ושיערו שאחרי כיבוש נצרת לא יצליחו להגן על כפרם. באותו לילה עזבו רובם ללבנון, דרך נמרין ועילבון. כמה משפחות בלבד עברו לכפר דיר חנא. כשיחידה משורינת ישראלית התקרבה

لوبيّة ، نيسان 2015
לוביה , אפריל 2015
Lubya, April 2015



ובו מקום קדוש על שם אלנבי שואמין שהוא ככל הנראה אחד המפקדים בצבאו של סלאח אלדין. בשנת 2006 נערכו בשטח הכפר חפירות ארכיאולוגיות ונמצאו בהם שרידי מחצבה וקבר מיישובים קדומים יותר ושרידי מבנה מן הכפר.

מصادر מקורות:

- وليد الخالدي، كي لا ننسى، بيروت، 1997
- الموسوعة الفلسطينية، دمشق، 1984
- مصطفى مراد الدباغ، بلادنا فلسطين، كفر قرع، 1991
- مقابلات مع مهجرين من لوبية
- بיקור באתר הכפר زیارة لموقع القرية
- נגה קדמן, בצד הדרך ובשולי התודעה, 2008
- ראיונות עם עקורים מלוביה
- <http://zochrot.org> -- Walid Khalidi, All that Remains, 1990
- Salman Abu Sitta, The Palestinian Nakba 1948, 2000
- www.PalestineRemembered.com
- <http://he.wikipedia.org>

לכפר למחרת, הפגיזה אותו ונכנסה אליו, ומצאה אותו ריק. לפי 'ספר תולדות ההגנה' הכפר נפל ללא קרב, ונפתחה הדרך לטבריה.

בתי לוביה, פוצצו בשנות הששים. על חורבות הכפר ומערבית לו נטע הקק"ל את יער לביא וחורשת דרום אפריקה. על אדמות לוביה הוקם מצפון-מזרח לאתר הכפר הקיבוץ הדתי לביא ב-1949, היישוב גבעת אבני ב-1991, כפר הנופש "כפר נהר הירדן" ב-2011, אזור התעשייה גולני, הרחבת שיכון ד' של טבריה ואתר הנצחה של חטיבת גולני. מן הכפר נותרו מאות בארות מים ברחבי היער שהיו בשימוש תושבי לוביה לאיסוף מי גשמים, וכן עצי זית, תאנה, רימון, תות ושיחי צבר ועוד. ניתן לראות בין האורנים חלקי קירות של בתים, טרסות וערימות רבות של אבני הבתים ההרוסים. בית הקברות עוד קיים במרכז הכפר בתוך היער,



יום القرية الفلسطينية لوبية حيث أحيا أهالي لوبية في مخيم اليرموك ذكرى قريتهم، نيسان 2009 «منقولة عن موقع فلسطين في الذاكرة»
 "יום הכפר הפלסטיני" במחנה הפליטים אלירמוכ בסוריה. פליטים מלוביה מציינים את כפרם. אפריל 2009.
 The Palestinian Village Day" at al-Yarmouk refugees camp in Syria. Lubyen refugees commemorate their village. April 2009. (from: Palestineremembered.com)

مقابلة

نايف احمد حسين حجو

ولد في لوبية

تاريخ الولادة: 7.6.1948

مكان الإقامة الحالي:

دير حنا - الجليل

مكان وزمان المقابلة:

لوبية 27.4.2015

كان عمري في الهجوم الأول 36 ساعة، وفي الهجوم الثاني اللي خرجنا فيه من لوبية كان عمري 40 يوم. المعلومات الكثيرة التي أعرفها عن بلدي هي من قصص والدي وأهلي ومن كبار السن، وكذلك من خلال اهتمامي ونشاطي في قضية المهجرين بشكل عام. ولي علاقات مع كل لاجئي لوبية اللي زاروا ويزورون لوبية من خارج البلاد، لأني برفاق الزوار وبسمع منهم عن ذكرياتهم ومعلوماتهم عن البلد. جاؤوا من مخيمات اللجوء في لبنان: من عين الحلوة من نهر البارد، ومن مخيم برج البراجنة والبرج الشمالي. ومن سوريا: من اليرموك ومن مخيم حلب ومخيم حمص. وكمان لاجئين من بلدنا في مخيم اربد بالأردن، وجاءنا لاجئين من بلدنا عادوا مع السلطة الفلسطينية إلى الضفة وغزة. احنا على استعداد لمرافقة كل لاجئي بلدنا اللي بيجو للزيارة حتى نقوي علاقة الأهالي ببعض وعلاقة المهجرين في الداخل مع اللاجئين خارج الوطن، وحتى نقوي العلاقة بين اللاجئين وبين بلدهم لوبية. هناك لاجئين من لوبية ساكنين اليوم في نيكاراغوا والهند وباكستان وألمانيا والدنمارك والسويد. يقدر عدد اللاجئين وأحفادهم في العالم من 45-50 ألف. قبل عشر سنوات نشرت وكالة الغوث انه عدد لاجئي لوبية حوالي 40 الف. وهناك كتب عن البلد كتبها ابنا لوبية مثل د. إبراهيم الشهابي ويوسف أبو دهيس، وهناك شجرات للعائلات، وهناك مواقع انترنت وصفحات فيس بوك خاصة بأهل لوبية. والناس تتواصل مع بعضها من خلالها.

كانت ثلاث معارك ضد لوبية. في شهر آذار 1948 وخسر الصهاينة، وبالثانية في شهر 6 ولم يفلحوا باحتلال القرية. أهل لوبية كانوا يعملوا بالشرطة البريطانية ولما بدأت المواجهات مع اليهود استفادوا من خبرتهم باستعمال السلاح، وكان كفاية سلاح، وأهل لوبية دافعوا عن بلدهم بدون مساعدة خارجية. اهل البلد قسموا البلد حسب الأحياء وكل حي كان يدافع عن البلد من جهته. عائلة العطوات والعجانية على الناحية الشرقية، السملوت كمان على الناحية الشرقية، الشهابية ع الجنوبية والعطوات والسملوت والحجاجوة كانوا كمان ع الجهة الغربية. ولذلك ما كان حاجة لجيش الإنقاذ وهو كان معسكر في مسكنة وما دخل لوبية. ولكن في 16 تموز سقطت



أخوتي. أكبرنا كانت أختي ، يوم التهجير كان عمرها 11 سنة، وأنا 40 يوم، وممكن إني أنا آخر من ولد في لوبية. أبوي وأعمامي الاثني وعمتي ظلينا بدير حنا وعماتي المتزوجات بعائلات ثانية طلعا مع جيرانهن.

اليهود دخلوا البلد بعد يومين ثلاث من خروجنا وبعد أسبوعين فجزوا قسم من البيوت بشهادة يوسف نحمانى واحد من قيادة الصهيونية في تلك الأيام، واللى كان مسؤول عن الاستيلاء على الأراضي وكان يحتال على الناس حتى يبيعوا أراضيهم لإسرائيل. اليوم ما ظل أي بيت واقف. كان بيت واحد موجود حتى سنة 2000 وهمومه بعد ما وسعوا مستعمرة جفعات افني. المقبرة من سنة لسنة حجارها بتوقع أو ناس يبعثوا فيها ويكسروها. قبل كم سنة كانت القبور بوضع منح. ما كان بالبلد مياه جوفية وإنما كل مياهنا هي تجميع من الشتا، وكل بيت كان جنبه بير، وكانت آبار محفورة كمان في الأراضي الزراعية، ولوبية فيها أكثر من 800 بير جمع مياه مطر.

أنا تعلمت بمدرسة يهودية اسمها كدوري، وكنت كل يوم أمر من الشارع بين دير حنا إلى كدوري وأشوف لوبية من الشارع، لكن ما دخلتها لأنه كان ممنوع. كان حكم عسكري حتى سنة 67. وكانت تعتبر منطقة عسكرية مغلقة. أول مرة جينا هون مع أهلي بسنة 1973 او 1974، وبعدها صاروا ييجو قرايينا بتصريح من الأردن وسوريا ولبنان ويبقوا عندنا أسابيع، وكنا مع بعض نيجي نزور البلد. يعني كان عمري 26 لما دخلت لوبية أول مرة. يعني بس بعد 26 سنة عرفنا نزور لوبية رغم أننا ساكنين جنبها. لكن لوبية كانت عايشة في حديث أهلي ودايمًا يتذكروها ويتذكروا الزراعة فيها ويتحسروا عليها. أبوي كان مزارع مثل أغلب أهل البلد ولكن هو كمان كان لحام،

لوبية بعد سقوط كل المنطقة حولها، وبعد ما جيش الإنقاذ ترك المنطقة وطلع باتجاه الشمال، فاستوعب الناس انهم مش راح يصمدوا أكثر، وطلعت الناس باتجاه نمرين وطرعان وعيلبون ومن هناك إلى لبنان، وكان اتجاه الشمال هو الوحيد المفتوح حتى يجبروا الناس على اللجوء في لبنان.

لم يبق من لوبية في البلاد سوى عائلتنا وعائلة جودة، بسبب انه لنا أقارب في دير حنا. بيت جدي حسين يوسف حجو وبيت محسن خليل جودة، بس احنا مع احفادنا ساكنين بالوطن، واحنا ما بنشكل 1% من أهل لوبية، وباقي اللوابة خرجوا مع مخيمات لبنان صور وصيدا وبيروت وطرابلس وسوريا والأردن. في مخيم اليرموك يسكن حوالي 25 ألف لوباني وحتى رئيس البلدية بمخيم اليرموك هو من لوبية، اسمه ماهر حمادة. وفي ناس في حمص وحماة واللاذقية، في بالزرقاء وعمان. اليوم في اتصالات مع أهلنا في سوريا. لكن بسبب الوضع اليوم في سوريا، الأغلبية الساحقة من اللاجئين في اليرموك، حوالي 250 ألف لاجئ، تركوا المخيم ومن ضمنهم أهل لوبية وتشتتوا مرة أخرى في بقاع الأرض. وبيحكوا انه وضعهم الحالي في سوريا أصعب من نكبة 48، رغم انه بال 48 انطردوا من وطنهم واليوم بيخرجوا بس من المخيم. وهناك عدد من لاجئي لوبية استشهدوا في هذه الفترة خلال الحرب الأهلية في سوريا وفي مخيم اليرموك.

جدي ام أبوي أصلها من دير حنا، وجدي ام امي من المشهد. لذلك لما طلعتنا قرر الوالد وأخوته وأخته يروحوا على دير حنا عند المختار عبد المجيد حسين، اللي هو خالهن ومختار البلد، واستضافهم وما خلاهم يطلعوا على لبنان، واحنا بنشكره على هذا الموقف. أنا كنت السادس بين

كان عنده ملحمة في لوبية وبعد التهجير فتح ملحمة في دير حنا وظل يشتغل لحام حتى صار عمره 75 سنة. أبوي عاش 95 سنة. فكان يشتغل بالزراعة وبالملحمة. كان عندنا أرض كثير. عائلة حجو من الكفارنة . الكفارنة والعجانية كان إلهن ربع أراضي لوبية، كل عائلة 8 آلاف. بيت جدي حسين حجو وأولاده الثلاثة كان لنا 300 دونم. وكان ناس عندهم أكثر من هيك. أبوي وأعمامي الاثنين كانوا معمرين في لوبية بيوت جديدة، طلغوا من نص البلد وبنوا في سهل المدان، وأنا ولدت في بيتنا الجديد بسهل المدان. وهناك حفروا بير وما زال موجود حتى الآن. البيوت اللي كانت بالسهل دمّرت ومعالمها أزيلت نهائيًا.

كانت بعلاقة ممتازة وقوية، وكانوا يدعموا بعض بالمحاصيل الزراعية ويساعدوا بعض، ويحلوا مشاكلهم بسرعة، ولذلك نجحوا بوحدتهم يدافعوا عن البلد بالـ 48 ، وحتى اليوم اللاجئين اللوابة بعلاقات جيدة في المخيمات والمنافي.

وادي العين هو وادي عميق يمتد من سهل المدان باتجاه الشمال وببصر شرق حارة العجانية، وكان بهذي المنطقة صبر كثير. الواد كان يبدأ بالعين وكان بأوله كمان بركة جمع مياه، والمياه الزائدة تمشي بالواد. قسم من هذه البركة، اللي هي بركة العجانية، قام اليهود بطمها واستعمالها مقبرة لجفعات افني.

بالمدان والبيادر كانوا يعملوا الأعراس والزفات، وكانوا يعملوا سباق الخيل. وفي هناك خرّوبة كانوا يقعدوا العريس تحتها، واسم المنطقة راس العريس.

أنا محافظ ع علاقتي بالبلد وأشعر بشكل تام بانتمائي إلى لوبية. وأنا أربي أولادي وأحفادي على حبّ لوبية وزيارة لوبية بشكل متواصل.

كان عنده ملحمة في لوبية وبعد التهجير فتح ملحمة في دير حنا وظل يشتغل لحام حتى صار عمره 75 سنة. أبوي عاش 95 سنة. فكان يشتغل بالزراعة وبالملحمة. كان عندنا أرض كثير. عائلة حجو من الكفارنة . الكفارنة والعجانية كان إلهن ربع أراضي لوبية، كل عائلة 8 آلاف. بيت جدي حسين حجو وأولاده الثلاثة كان لنا 300 دونم. وكان ناس عندهم أكثر من هيك. أبوي وأعمامي الاثنين كانوا معمرين في لوبية بيوت جديدة، طلغوا من نص البلد وبنوا في سهل المدان، وأنا ولدت في بيتنا الجديد بسهل المدان. وهناك حفروا بير وما زال موجود حتى الآن. البيوت اللي كانت بالسهل دمّرت ومعالمها أزيلت نهائيًا.



لوبية ، نيسان 2015
لوبية ، أبريل 2015
Lubya, April 2015





وثيقة الاعتذار والتضامن التي سلمها
 أعضاء مجموعة "أوقفوا الكيرن كيמת -
 جنوب أفريقيا" إلى مهجري ولاجئي لوبية
 مسمך ההתנצלות והסולידריות שמסרו
 חבריות קבוצת "עצרו את הקק"ל - דרום
 אפריקה" לפליטי ועקורי לוביה



يافطات بالعبرية والانجليزية في حرش جنوب أفريقيا على أرض لوبية. الأعلى يشير إلى حديقة تذكارية لجنوب أفريقيا، والأسفل يقول: "الصندوق القومي اليهودي - كيرن كيמת ليسرائل: استراحة ومنتزه من أجل راحة المقعدين، أنشئ بدعم من أصدقاء الكيرن كيמת، ومنظمة نساء صهيونيات في جنوب أفريقيا"

My Pledge of Solidarity



This Declaration is also signed by like-minded Jews who may never have supported the JNF either financially or ideologically, but who wish to associate themselves with the Declaration's sentiments and intentions.

As a Jewish South African, I wish to declare that whether as a child or an adult, I have made a donation to the JNF by:

- contributing money into a JNF 'Blue Box';
- accepting as a gift a certificate stating that the JNF has planted trees in my name;

Such contribution was made prior to my understanding the true and hidden role that the JNF has played in Israel/Palestine.

In particular:

- The administration of land on which scores of former Palestinian villages had been located prior to the 1948 War in a manner calculated to destroy both the physical evidence and the memory of these villages;
- The consolidation of land for the purposes of exclusive Jewish control, ownership and use; and
- Active participation in the campaign to 'Judaise' the Negev through the forced removal of Bedouin inhabitants from their land.

I wish to record my condemnation of such acts by the JNF and distance myself from the erasure of these villages and any inadvertent contribu-

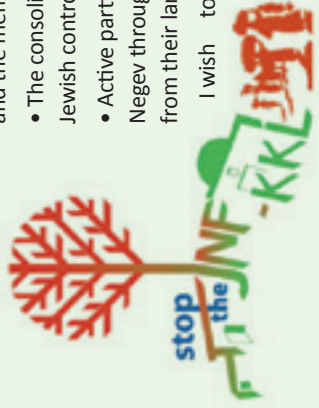
tion that I unknowingly made to this process.

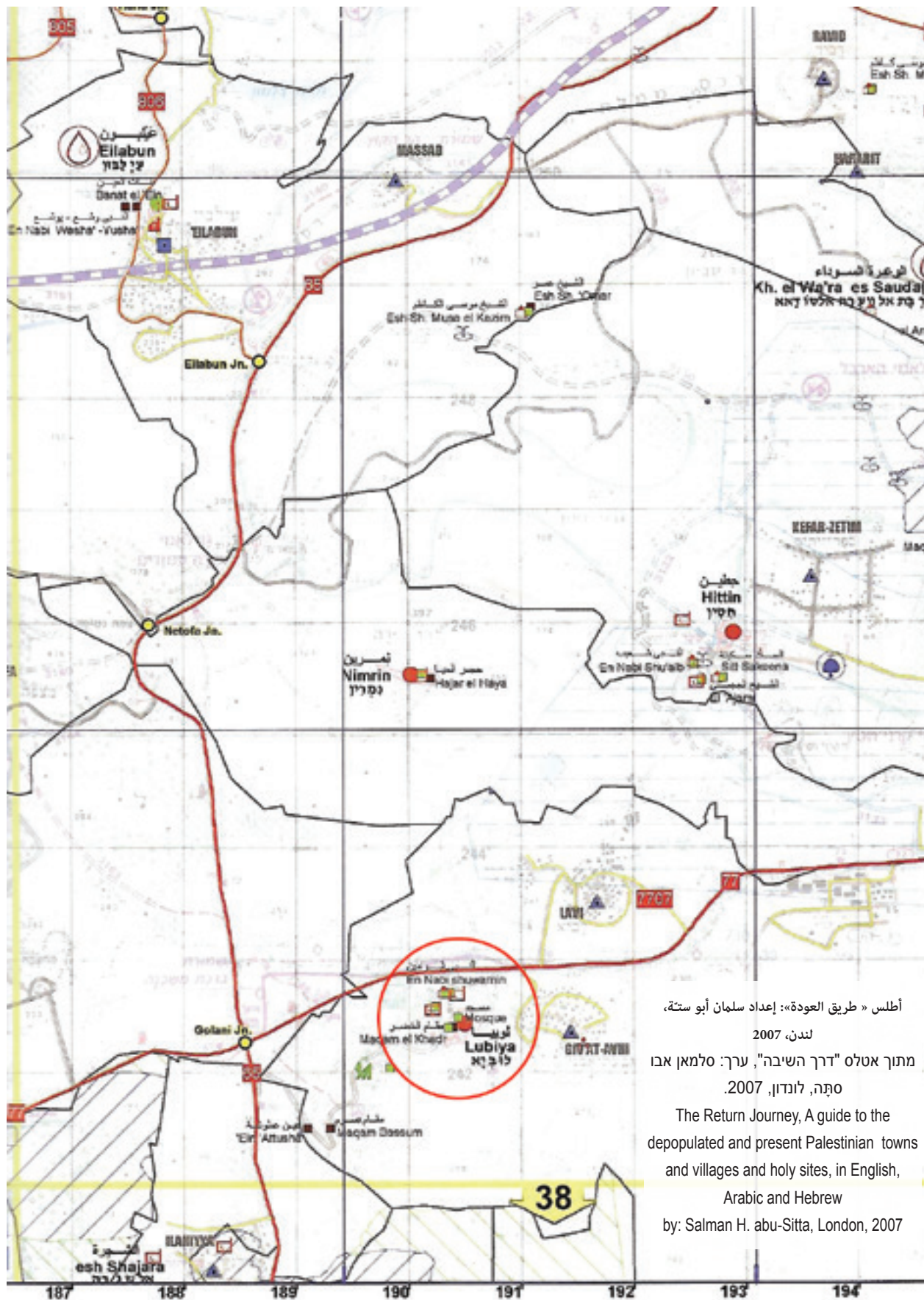
In so doing, I pledge solidarity with the inhabitants of affected villages regarding their efforts to achieve social justice and in recording the real history of their expulsion.

The violent displacement of one group of people by another is an act that has been outlawed by the United Nations Charter of Human Rights and one that no moral society can condone.

On this basis, I, together with other like-minded Jews, join with those affected by these acts. We apologise for what has been done in our name and pledge our joint efforts towards public recognition of both the historical realities that have led to their suffering and the need for appropriate reparations and redress.

NAME / SIGNATURE





أطلس « طريق العودة»: إعداد سلمان أبو ستة،
 لندن، 2007

מתוך אטלס "דרך השיבה", ערך: שלמאן אבו
 סתה, לונדון, 2007.

The Return Journey, A guide to the
 depopulated and present Palestinian towns
 and villages and holy sites, in English,
 Arabic and Hebrew
 by: Salman H. abu-Sitta, London, 2007

בהתקפה הראשונה על הכפר הייתי בן 36 שעות. בהתקפה הראשונה שבעקבותיה יצאנו מהכפר הייתי בן 40 יום. המידע שיש לי על הכפר שמעתי אותו מההורים שלי, מקרובי המשפחה, מהזקנים. גם מתוך הפעילות שלי בוועד העקורים. אני חבר כיום בוועד העקורים. ויש לי גם קשרים עם פליטים לוביה בגולה. אני גם ליוויתי את כל הפליטים שהגיעו במהלך השנים מהגולה כדי לבקר את לוביה. קודם הם באו לבית שלנו בדיר חנא, התארחו אצלנו ויחד היינו הולכים לראות את הכפר. גם מהם שמעתי על תולדות הכפר. הרי רובם היו זקנים שחיו בכפר עד הנכבה, והם זכרו טוב מאוד מה היה. הם באו ממחנות הפליטים בלבנון, מעין אלחולה, נהר אלבארד, ברג' אלבראג'נה, אלברג' אלשמאלי. ומסוריה באו ממחנה אלירמוכ, מחנה חלב, מחנה חמס. גם פליטי לוביה בירדן, במחנה הפליטים ארבד, באו לבקר. יש פליטים מלוביה, חזרו עם אש"ף בשנות התשעים ועברו לגור בגדה ובעזה, אחרי הסכמי אוסלו. אנחנו תמיד מוכנים לקבל את פליטי לוביה ולבקר אתם בכפר ההרוס. אנחנו מעוניינים להדק את הקשרים בין אנשי לוביה המפוזרים בכל העולם וגם את הקשר של כולם עם הכפר ועם האדמות שלנו. יש פליטים בלוביה שגרים כיום בניקרגואה, הודו, פקיסטן, גרמניה, דנמרק, שוודיה ועוד. מספר פליטי לוביה בכל העולם יכול להגיע ל- 40 אלף ואף יותר. צאצאי הפליטים כתבו ספרים על תולדות הכפר, זקנים ציירו את הכפר כפי שהיה לפני ההרס, יש כיום אתרי אינטרנט ודפי פייסבוק מיוחדים ללוביה. כך שהפליטים של לוביה מכל העולם מצליחים להיות בקשר ויכולים לשמוע על כפרם ועל קרובי המשפחה שלהם. בתוך מדינת ישראל לא נשאר הרבה פליטים מלוביה. מהמשפחה שלי נשאר רק הסבא שלי חסין יוסף חג'ו, וגם מחסן ח'ליל ג'ודה ומשפחתו. אנחנו אחוז קטן מאוד מכלל פליטי לוביה. אנשי הכפר התפזרו לכל עבר. במחנה הפליטים אלירמוכ היו 25 אלף פליטים מלוביה. אף ראש "העירייה" של אלירמוכ הוא מלוביה, מאהר חמאדה. במצב של סוריה היום, במלחמה רוב הפליטים של אלירמוכ עזבו אותו. גם פליטי לוביה עזבו את אלירמוכ. מצבם היום יותר גרוע מהגירוש בנכבה, על אף שאז גורשו מהמולדת ועכשיו הם מגורשים ממחנה פליטים. אנחנו עוקבים ככל האפשר אחרי מה שקורה אתם. אנחנו יודעים על פליטים מלוביה שנהרגו במלחמה בסוריה וגם בתוך מחנה אלירמוכ.

* ראיון מורחב באתר של זוכרות

ראיון*

נא'ף חג'ו

מקום לידה: לוביה

תאריך לידה: 7.6.1948

כיום גר בדיר חנא, בגליל

הראיון התקיים בלוביה,

27.4.2015

מראיין: עמר אלע'בארי

خريطة احتلالات اسرائيلية: التحركات والانتشار (مجلة معرخت)
sraeli conquest map: Troop movements and
deployment (Maarachot magazine).



نادي لوبيا الثقافي

Lubya Educational Club

Date: 5/12/1941

Statement regarding the formation of a Society.

No. No: 1

الرقم
الرقم

1. Name of society: Lubya Educational Club.
2. Address of society: Lubya village - Tiberias s/d.
3. Headquarters of Society: Lubya
4. Aim of society: Encouraging Education, agriculture, trade and development.
5. Responsible directors

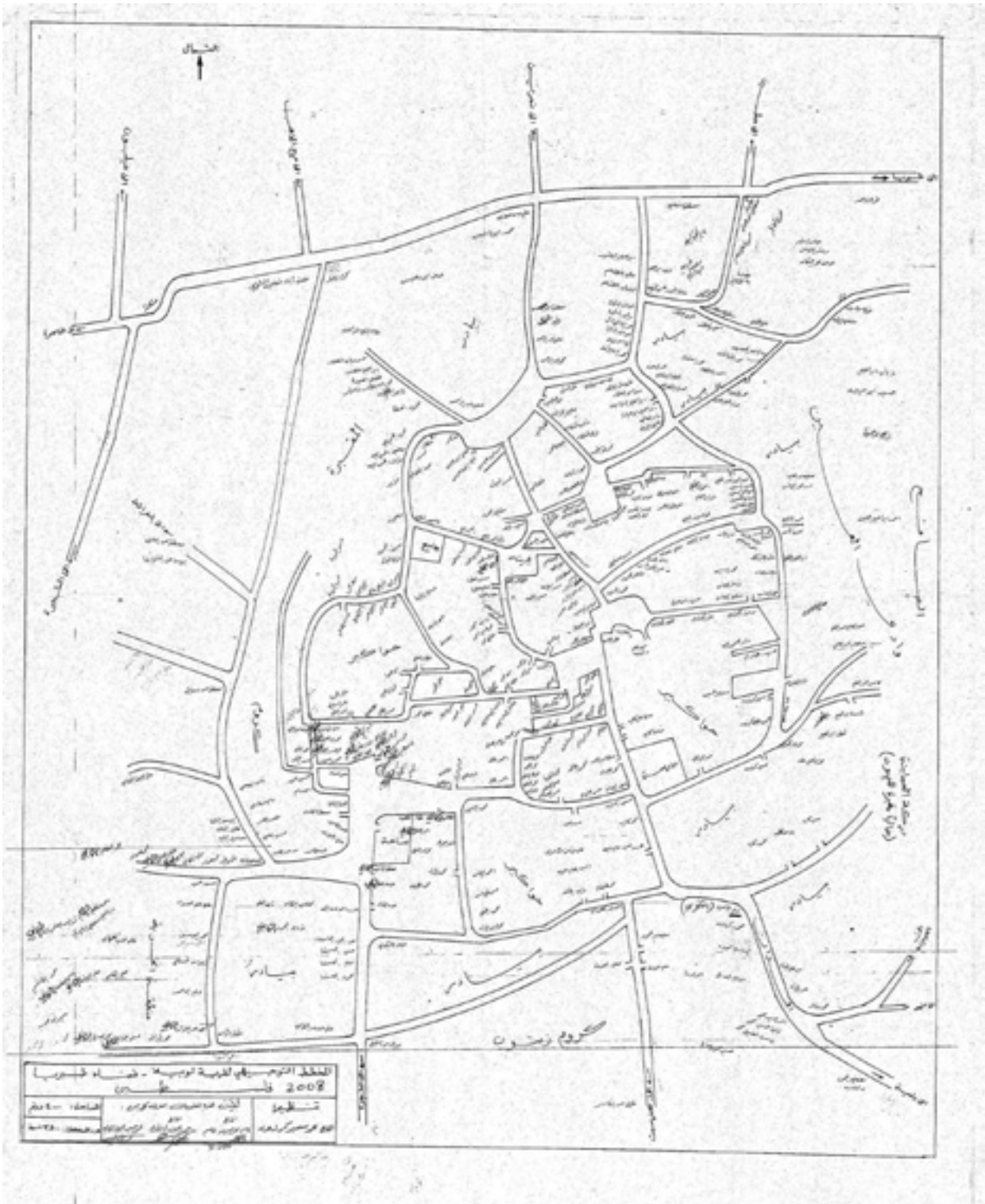
| Name | Address & Qualification | Position |
|------------------|-------------------------|------------|
| Fawzi M. Shihabi | School Teacher | Chair man. |
| Najib Anabtawi | Clerk | Secretary |
| Husain Ali | Merchant | Treasurer |
| Mohammad Lafi | School Teacher | Editor |

Date: 5-12-1941
Place: Lubya



Secretary
Najib Anabtawi

Chair Man
Fawzi Shihabi



مخطط تقريبي لقرية لوبية من ذاكرة لاجئها في مخيم اليرموك

מפה מנטלית משחזרת בקירוב את לוביה לפני הנכבה, מזכרונם של פליטים במחנה הפליטים אלירמוכ ליד דמשק
 The mental map of Haj Karzon from Yarmouk refugee camp. All Lubyas families are mentioned. The map was approved by three witnesses.

مقابلة

زهرة فضيل حجو

ولدت عام 1935

مكان الولادة: لوبية

الإقامة الحالية: دير حنا - الجليل

تاريخ المقابلة: 26.4.2015

مكان المقابلة: دير حنا

أجرت المقابلة: رنين جريس

- اسمي زهرة الفضيل حجو، أبوي اسمه فضيل وأمي اسمها منيفة حجو. كان عندي سبع أخوة، مش من ثلاث أمهات. اخوتي توفوا وما بقي غير انا وأختي هون بدير حنا. انا عمري 80 سنة وأختي عمرها 77. ثلاثة من اخوتي توفوا بلبنان، واخوي الكبير توفي هون بدير حنا.

لوبية

لوبية، متذكّرة دورنا وأرضنا وزيتونا.

ابوي كان متجوز ثلاثة، احنا كنا قاعدين بغرفة بتطلي عليها بأربع درجات، وخالتي مرت ابوي كان عندها بيت بنفس الحارة ومش كتير بعيدة عننا. أبوي كان عنده دكانة. كنا عايشين ببيت واحد. كنا نروح على البقل وعلى الزراعة. اكبر عيلة بلوبية كانت العطوات، مختارها كان حسن ابو دهيس. بعدين في عائلة الشهايبية ومختارها يحيى السعيد، عائلة الفقرا، عائلة حجو ومختارها خالي احمد سليمان، عائلة العجائية ومختارها محمود حسين والشناشرة بس مش متذكّرة مختارها... هدول اللي متذكّرتهم. كل بيت كان اله مضافة. دار جدّي كان عنا مضافة بالحارة وجنبها كان رواقات للجمال والخيول والبقر والحمير. بذكر لما كنت أفوت على المضافة كانوا يحشوا بالارض بشكل دائرة للقهوة المرّة، ويحطوا فيها كوانين وأباريق القهوة.

أراضي لوبية

في قصة سمعتها من أهلي صارت من زمان. أجا اليهود بدهن يشترتوا أرض من لوبية. أهل لوبية اجتمعوا وحطوا بكنادهم تراب من أرض لوبية وحلفوا انه التراب اللي داعسين عليه هو لأهل لوبية ومش راح يبيعوها أو يعطوها لأي شخص. لوبية كانت عندها رزق وأراضي كثيرة. كانت الناس عندها موارد. حدود البلد كانت من طبرية وين قرن حطين، هذا القرن كان لأخوالي. بتدوري للشرق هناك في وادي الشومر، ابو خيط، الشبابة، المعترضة، كل الأرض هناك كانت موارد. المارس بكون شحات تنتين وفي كل مارس في بير ميّ. بكل محل يحشوا بير عشان الناس تقعد شهر كامل بالحصيدة



يجيب لخالي حصيرة، والمياجن لدق القمح عشان يعملوا منه قمح للبيساح. بتذكر يجيبوا الحُصر يفرشوها ويحطو عليها المياجن الجديدة عشان يدقوا القمح ويذروه ويطحنوه. خالي كان يختار نسوان تنتين او ثلاثة اللي يعملوا هذا الشغل للنحماني، منهم كانت خالتي ومراة امي كانت تعمل هذا الشغل.

خيل الاصيل

حوالين لوبية كان في كثير بلدات. كانت حطين، طبرية، كفرسبت، كفركما، السجرة، نمرين، طرعان، المشهد، كفركما، الحدثة. خوالي كان عندهم خيل أصايل، وكانوا يبجوا من القرى اللي حوالينا يستأجروا الخيل عشان يلحقوا منهم او عشان يركبوا عليها المشايخ والمخاتير وكمان للاعراس والسحجة.

الاعراس

وقت الاعراس، كل ثلاث نسوان يخطوا حالهم بعباية كبيرة ويروحوا يلّموا من البيوت حطب عشان يطبخوا للعرس. كان أهل العرس يعزموا كل نسوان الحارة عشان يفتلوا شعيرية. لما بدهن يطبخوا للعرس سميدة، تقعد النسوان على الطواحين تسمد وتنشف السميدة، لما يبجي العرس كانت النسوان تطبخ سميدة وشعيرية وتفلفل رز وتسلق اللحمة وتحطها على الاكل. كانوا يجيبوا لبن من البدو. بالليل يعملوا كوام حطب عشان يعملوا تعاليل العرس.

كانوا أهل البلد يجيبوا حداية من برة البلد على العرس.

الخروبة

كنا نشترى اواعي بالعيد، نعمل زرد. كانوا يطحنوا الطحين. كانت النسوان تشتري منخل

قد ما الارض كبيرة. كانوا يجيبوا حصادين من دير حنا وطرعان والمشهد وكل البلاد. لوبية كانت بلد فلاحين ومملوكوا كثير أراضي. اكثر اشي كانوا يزرعوه القمح، وكمان كانوا يزرعوا شعير، كرسنه، عدس، حمص، فول، حلبة.. كل اشي. أرضنا كانت جنب طبرية وكنا نكيف واحنا صغار لما نروح لهنالك نتفرج على البحر. بتعرفي مستشفى بورية؟ هاي الأرض كانت لخوالي، كنا ننزل ننام هناك بالوعر ونحصد القمح بالمنجل، وكل شقفة ارض يبششوا فيها بير مي. كنا نروح على الحمير. كنا كمان نروح على حطين مشي واحنا صغار، وكان هنالك النبي شعيب، وكان دايماً مليون ناس هناك وتلاقي دسوتة والناس كانت تيجي تطبخ وتعمل حفلات. كان هنالك كمان قسطل حطين، كان فيه جرانه (جرن) والحنقيات تظلمها نازلة على الجرانة. كان عنا كمان كروم. كان كرمان اسمه الكرم الشمالي على الشارع، كنا نروح هنالك. النازيتون وتينتتين كبار.

كانت الناس تبني تحت الدور عقوده كواير من طين، هذا يكون تراب ابيض يجبلوه، ويعملوا كل كواره عالية وبتسع تقريبا عشرين كيل قمح. يعبوا من فوق، تكون مفتوحه، ويخلولها من تحت طاقه عشان ينزل القمح والشعير. ويخطوها بشريطه ولما بدهم يطولوا قمح وشعير، يفتحوها وينزل منها القمح والشعير. الناس ما كانت تبيع لبرة وكان اللي ما عنده من أهل البلد اشي نعطيه.

يوسف نحماني

اليهود وقت عيد الفصح كانوا يعملوا خبز الماتساه، كانوا يهود طبرية أصحاب مع اخوالي، وكان واحد منهم اسمه النحماني. النحماني كان صحاب كثير مع خالي أبو زكي المختار. كان النحماني وقت عيد الفصح اليهودي البيساح

جنب البابور الشمالي ونستنى السيارة تمرق، ولما تمرق كنا نكييف كثير.

المدرسة

كان في مدرسة بلوبية، كان يجي معلم مش من البلد. مدرسة بسيطة، اول وثاني. بذكرها للمدرسة، وانت نازلة من لوبية كنت اشوف المدرسة وساحة المدرسة. البنات ما كانت تروح تتعلم وبس الاولاد. اولاد خالي طلوعوا متعلمين من لوبية، واللي يخلص من مدرسة لوبية يكمل تعليمه بالناصره وبحيفا وطبرية. بالبلد كان عنا حوالي ١٠ او ١٢ ولد اللي كملوا تعليمهم برة لوبية. خالتي جوزها كان معلم مدرسة، كان اسمه محمد الجوهر.

دكاكين

ابوي كان عنده دكانه بلوبية بحارتنا. كان بيع كل شي للمونه، سكر ورز وقهوة وشاي وملبس. كان يتشري البضاعة من طبرية ويبيعها بلوبية. كان بلوبية كمان ملحمة. كل حارة تقريبا فيها دكانة. على بلدنا كان ييجي واحد من عرابة من عائلة ابو سمنه، كان يجي على الحمار ويبيع قماش للنسوان وفساتين. كنا نشترى منه شقف القماش ونخيظها ونشترى منه غيارات كمان. النسوان الكبار كانوا متعلمات خياطة. انا بعدني بلبس اليوم مثل أهل لوبية. كانت نسوان لوبية تعصب راسها بحطه وتلبس فستان ومن تحت شلحة وغيار. انا تعلمت خياطة بدير حنا، امي علمتني. كان في لباس فلاحى، فستان اسود وعليه تطريز ونساء البدو كانوا يلبسوا هيك كمان.

المياه والانارة

بلوبية ما كان في عين بس كان بيارة (آبار). كل بيت يبحش بير، يحفرو البير ويعملوله باب

ونسيمه منخل العيد. نسوان الحاره تستعمل من بعضها المنخل عشان تنخل فيه. على البابور كانوا يروحو يطحنوا. والزرذ كنا نعمل منه اساور واحنا بنات صغار ونحطه على ايدينا. على البيادر كان في مراجيح، كنا نصب حبل بالشجر وبالزيتون وتعمل منها مرجيحة. أولاد عمي كان عندهم بيوت بمنطقه اسمها المدان، كان هناك خروبة كبيرة كبيرة وعليها كنا نعمل مرجيحة. سمعت انه قلعوها. هاي الخروبة بتيجي قد دارنا كلها. كانت الناس تقعد تحتها وكانت بنص السهل. بذكر واحد من بلدنا من لوبية ابن مختار العطوات، قتل واحد من جيرانهم من عيلة الفقرا. القتل صار يركض بالارض والدم على راسه، مرق من حارتنا وانا شفته. لما مات، اجت البلاد عشان تصلح بين العيلتين، ونصبوا الخيم تحت الخروبة، وكان كثير ناس. النسوان عملت الاكل ومرقوا من جنب حارتنا بالطريق للخروبة. تصالحو، وربطوا منديل احمر برقبة القاتل، ودخل قدام الناس يمشي. انا كنت هناك ورحت اتفرج.

العاب

واحنا صغار كنا نجيب الحصى ونلعب زقلة، نلعب غميمة ونحكي حكايا بالسهرة بالليل. الختاريات كانوا يحكولنا حكايا. كنا نلعب على البيادر، ونجمع قش ونجيب صبغة ونصبغ القش ونعمل منه صواني وكل شي. الاولاد كانوا يلعبوا بالسهل ويلعبوا زي البنات كمان.

وسائل النقل

الناس كانت تنتقل على الحمير وعلى الخيل. بذكر واحنا صغار ننزل على شارع طبرية جنب البابور عشان نتفرج على السيارات اللي تشرق على طبرية وتغرب على الناصرة وحيفا. نقعد

بعد هاي الحادثة الناس خافت وصاروا ينادوا بالبلد انه صفورية والناصره وطبرية وكل هاي البلاد طلعت ولوبية ظلت اخر اشي. صار اليهود يهاجموا لوبية بالطيارات، كانت الطيارة تيجي تضرب بالليل وتروح. الناس خافت وهجت من البلد. رحنا على قرية نمرين، جنب مسكنه، البلد كانت فاضية من اهلها وبيوتها كانوا زي خُشش من طين. فتنا على بيت وقعدنا فيه ولما قررنا نطلع على دير حنا، أمي قررت ترجع على لوبية عشان تجيب ذهباتها من الدار وشوية أكل. طلبت مني اروح معها، بس انا قتلها اني بخاف وما بدني آجي. ويومها راحت اختي اللي اصغر مني منوة. جابت امي الذهبات وعقدة خبز وشوية أكل ورجعت على نمرين، وبعدين اجينا جنب دير حنا وقعدنا تحت الزيتون كم ليلة، لحد ما دبروا لنا بيت بدير حنا ننام فيه. الطريق اللي مشيناها كانت صعبة، كانت طريق وعرة وطلوع، كنا نمشي بين الشجر، وكان اخوي كثير صغير يومها وأنا كنت اساعد امي وأحمله، وعلى الطريق امي كانت تدهن للأولاد شوية زيت مع الخبزة عشان يوكلوا. تغلبنا كثير.

اللجوء في دير حنا

احنا بقينا بس خمس بيوت بدير حنا والباقي تهجر على لبنان. كان معنا كمان لاجئين من حطين ونمرين وكفرسبت وبلاد تانية. دير حنا يومها كانت صغيرة، البلد كانت جوا السور وبر السور ما كان ولا بيت. واحنا بدير حنا صاروا يقولوا انه اليهود بدهم ييجوا وبدها تسلّم البلد. حطوا حطات بيضة على العصي ونزلوا يقابلوا الجيش. صارت اليهود تفوت على البلد وتحتقل ناس وتوخذ اللاجئ وتكبها على الحدود. ابوي بهديك الفترة كان كبير بالعمر ومريض وأخوي

ونجيب سطل ونربط فيه حبل ونصير ندلل السطل ونطلع مي من البير. هاي امي كانت للغسيل والطبخ والشرب والدواب وكل شي. ما كان في كهرباء بلوبية، كنا ننضوي البيت بقزازه وكل يوم ننظف القزازه ونحط فيها كاز وفتيل. الزيت كانوا يحطوه بسراج. بعدين كل بيت صار يشتري لوكس صغير. بس الشوارع كانت عتمه مثل الحكل.

احتلال القرية ومجزرة الشهاية

اول مرة طلعتنا من لوبية، رحنا على كفر كنا ولاقينا الناس طالعة، وبعدين رحنا على طرعان، وبعدين رحنا على الناصرة ونمنا ليلة. اخوي وقتها كان ساكن بالناصره وبيشغل مع البوليس. بعدين قالوا للناس ترجع على لوبية واحنا رجعتنا. لما رجعتنا كان موسم الحصيد، وأهل البلد رجعت لشغلها وصارت تحصد وتزرع قمح وتدرسه على الخيل ويذروا القمح.

اخوي ذيب كان بجيش الانقاذ، كان عمره 20 سنه وفات مع ابن عمي حسين على جيش الانقاذ كان معهم سلاح. اهل لوبية قاوموا، وحفروا استحکامات حوالين البلد للقبل من جهة السجرة، وكانوا حاطين شواتل رمل، يقعدوا بالاستحکامات ويطحوا وهم بالاستحکامات.

بعدين اجوا اليهود وهجموا على لوبية من القبل وقتلوا 17 شخص من عائلة الشهاية، كانوا حرس بالليل وقاعدين بالاستحکامات، بالليل هجموا اليهود عليهم بالاستحکامات وقتلوهم. اهل البلد انتقموا من اليهود وقتلوا منهم 7. اليهود يومها طلبوا من الصليب الأحمر انه يجيب الجثث، بس اهل البلد بعد كام يوم اعطوهم للصليب الاحمر.

الكبير قال انه بده يطلع على لبنان عشان يحكم ابوي، وطلب من أمي واخوتي يحضروا حالهم عشان يطلعوا معهم على لبنان. امي قالت له: بدي ابقى هون، اخوتي هون واولادي صغار وما بدي اروح. قالها: خليكوا هون وبس تقرررو تيجوا على لبنان باجي باخدكم. الطريق على لبنان كانت مفتوحة يومها والناس تروح وتيجي والناس كانت تروح تهرّب من لبنان على الحمير والخيول. أبوي بعد شهر توفي بلبنان واحنا بقينا بدير حنا. أول بيت سكننا فيه بدير حنا كان عقد دار ابو السعيد، باب الجامع. سكننا هناك انا وامي واخوتي. اولاد عمي كان الهم اقارب من دير حنا وسكنوا عندهم. بعدين امي باعت ذهباتها واشترينا بالاول بيتين صغار خشب، واولاد عمي كمان اشتروا بيت. بعدها امي اشترت ارض لأخوتي وبنوا بيوت عليهم واعطت لكتانينها عشرين ليرة ذهب كل واحد. بعد هيك احنا اشترينا بيت مختار دير حنا، عبد المجيد، وقعدنا فيها لليوم. لما اجينا على دير حنا، صارت الناس تساعد وتجيّب لنا اكل وتجمعه بعين النجميّة بالبلد. يعني كانوا يجيبوا شوية زيتون وزيت وفي

نسوان كانت تطبخ وتجيّب أكل كمان. بعدها صارت الإعاشة وصار الصليب الأحمر يجبلنا مؤن بالساحة والناس تروح، كان يجيب زيت جامد مثل السمنة وحليب ناشف، مرات كانوا يجيبوا أواعي. بدير حنا صرنا نشتغل احنا وامي نشتغل عشان نعيش. كنا نشتغل بزراعة الدخان، نحلش عدس وكرسنه وحمص وشعير وكنا نروح على المغار نلقت زيتون بالشتا والصقعة، وامي كانت تضمن تين بالسهل ونروح ننام هناك ونشتغل بالتين. بدنا نعيش. كله كنا نشتغله على الايدين. كنا كمان نروح نجيب حطب ونعمله مشاخر (فحم). امي كانت قوية وإدارية وأنشط من اربع شباب.

العودة الى لوبية

أول مرة رحنا على لوبية يوم ما خلفت مرت ابني قبل ثلاثين سنة، بسنوات الثمانين. كنتي خلفت بمستشفى بورية، رحنا انا وابن اخوي نجيبها. واحنا بالطريق قال لي هاي لوبية. واحنا راجعين فتننا على لوبية، مشيت فيها وعرفت بيت بيت فيها مع انه كل البلد كانت مهدومة. وشفنا تينة دار خالي وكروم خوالي.

لوبية ، نيسان 2015
لובيا ، אפריל 2015
Lubya, April 2015



שמי זהזרה . אבא שלי פדיל. אמי היא מניפה. היו 7 אחים ואחיות. אבא שלי היה נשוי שלוש נשים. רק אני ואחותי שגם היא גרה בדיר חנא נשארנו בחיים. כולם נפטרו. אני בת 80 ואחותי בת 77. שלושה מאחיי נפטרו בלבנון ואחי הבכור נפטר כאן בדיר חנא.

- אני זוכרת את לוביה. זוכרות את הבתים ואת הזייתים. המשפחה הגדולה בכפר הייתה משפחת אלעטואת. המנהיג של המשפחה, המחיתאר שלה, הוא חסן אבו דהיס. ויש עוד משפחות, אלשהאבנה, אלפקרא, חג'ו, אלעג'אינה, אלשנאשרה. זה מה שאני זוכרת.

בכל בית היה מדאפה (חדר אירוח פתוח). לסבא שלי הייתה מדאפה ולידה חלל גדול לגמלים, לסוסים, לפרות ולחמורים. אני זוכרות שחפרו במרכז המדאפה, באדמה, בור קטן עגול להכנת קפה מר. בבור היו שמים את המנגלים והפנג'אנים.

לאנשי לוביה היו הרבה אדמות. גידלנו בעיקר חיטה, אבל גם שעורה, עדשים, קרשינה, חומוס, פול, חלבה, הכל. האדמה שלנו הגיעה עד טבריה. כשהיינו קטנים זה היה כיף ללכת לאדמה שלנו שם ולהתסכל על הים [הכנרת]. איפה בית חולים פוריה? זו אדמה של הדודים שלי מצד אמא.

רצו לכבוש את הכפר. יצאנו פעם ראשונה לכפר כנא. אחר כך לטרעאן ומשם לנצרת. האח שלי עבד אז במשטרה הבריטית. אחר כך אמרו שכל האנשים יחזרו ללוביה. חזרנו. אז הייתה עונת הקציר. תושבי הכפר חזרו לעבוד והתחילו לקצור את החיטה שלהם בשדות. האח שלי די"ב היה בצבא ההצלה. היה בן 20. תושבי לוביה נלחמו בשביל הכפר שלהם. חפרו תעלות וביצורים ליד הכפר מכיוון דרום, מכיוון סג'רה. שמו שקים של חול. היו מסתתרים מאחורי השקים ויורים משם אם מישהו היה מתקרב.

באחד הימים, היהודים הגיעו מכיוון סג'רה, הסתננו לתוך הביצורים של הכפר והרגו 17 אנשים ממשפחת אלשהאיבה. אלה שמרו בלילה, ישבו ליד הביצורים. היהודים תקפו אותם בלילה והרגו אותם. אחר כך תושבי הכפר נקמו בהם והרגו 7 יהודים.

אחרי האירועים האלה, האנשים היו בפיחד. אחר כך שמענו שנצרת וספוק'יה וטב'ריה וכל המקומות האלה נפלו, לוביה נשאר אחרון. היהודים תקפו את הכפר במטוסים. הפגזו את הכפר. פחדנו ויצאנו מהכפר.

* העדות המלאה באתר של זוכרות

עדות*

זהרה פדיל חג'ו

שנת לידה: 1935

מקום לדה: לוביה

כיום גרה בדיר חנא

תאריך ראיון: 26.4.2015

מראיינת: רנין ג'ריס





Lubya - Aerial photo before the Nakba at 1948.

לוביה- תצלום אווירי לפני הנכבה ב- 1948.

لوبية - صورة جوية قبل النكبة 1948



Lubya- Aerial photo 2004. The village's area is covered with pine trees. The main roads did not change, except for modifications at the Maskana junction, today is Golani junction. The two Israeli settlements seen in the photo were built on Lubya's lands: Kibbutz Lavi (north of the road) in 1949 and Givat Avni (south of the road) in 1991.

לוביה- תצלום אווירי, 2004. שטח הכפר מכוסה אורנים. הדרכים הראשיות לא השתנו, מלבד שינויים בצומת מסכנה, כיום מחלף גולני. שני היישובים הישראליים המופיעים בתצלום נבנו על אדמת לוביה. קיבוץ לביא (צפונית לכביש) הוקם ב- 1949 וגבעת אבני (דרומית לכביש) הוקם ב- 1991.

לוביה- صورة جوية من عام 2004. موقع القرية مغطى بأشجار الصنوبر. الطرق لم تتغير كثيرًا. هناك تغييرات على مفرق مسكنة (جولاني). المستعمرتان الإسرائيليتان الظاهرتان في الصورة تمّ بناؤهما على أرض لوبية: كيبوتس لافي عام 1949 وبلدة جفعات أفني عام 1991.

Palestinian Absentees and Israeli Law

By Shmuel Groag

The loss of the villages in 1948 marked the end of Palestinian dominance in Western Palestine on several levels: physical, legal and cultural. On the empty villages land the new state of Israel built 350 new Jewish settlements in five years, while enlarging dramatically the amount of state-owned land to 93% of the total land area, most of it expropriated from Palestinian owners.

The way to appropriate the refugees land was through the 1950 Absentees' Property Law and the 1953 Land Acquisition Law. According to the former, every Arab who was not in his place of residence on a certain date, whatever the reason, was considered an absentee. Subsequently, the Land Acquisition Law gave absolute and retroactive confirmation to the transfer of internal refugees' lands to state ownership. Their land was confiscated even if they were not categorized as absentees and were sheltering in their own village. Palestinian farmers leasing the village land from the new Israeli government had to commit not to employ refugees whose origins were from those villages, in order to protect the former against what the government called "discomforts". Even people who had left their homes to hide in the next village, or even the next hill, as in the case of 'Ayn Hud, could not get their property back and had to look at it from the next hilltop (until this very day).

According to those laws the land of Lubyia was registered as state land, and divided between the neighboring Jewish settlements. The internal refugees from Lubyia stayed in Dayr Hana, Nazareth and other towns. The physical destruction and the formal, legal, and human absences together with the silenced and denied memory turned Lubyia into a "site of void".

Present-Day

The erased village is now covered with a pine forest called Lavie Forest, part of which is called South Africa Forest. The village's extensive lands are now occupied by Kibbutz Lavie, Giv'at Avni communal settlement, part of Tiberias' Neighborhood D, the Golani Industrial Park, and the Jordan River Village camp for chronically ill children.

After 1948, the majority of Lubyā's refugees lived in refugee camps in Lebanon, Syria and Jordan. A few families remained in Israel as internally displaced persons ("present absentees" in the Israeli legal jargon), mostly in Dayr Hanna in the Galilee. After the Sabra and Shatila massacres and PLO's subsequent evacuation from Lebanon (completed in 1985), many Lubyā refugees left for Europe. By 2003 about 2,000 were living in Denmark, Sweden and Germany.


Recently, as a result of the civil war in

Syria, some of Lubyā's refugees were killed in Syria, mainly in al-Yarmuk Refugee Camp. Most of the refugees of al-Yarmuk, including those from Lubyā, had to leave it, and many fled to Europe.

The number of the Lubyā refugees and their descendants living around the world is currently estimated at about 40,000.

Bibliography

- Groag, Shmuel (2006). On Conservation and Memory: Lubyā – Palestinian Heritage Site in Israel, MSc Dissertation, Dept. of Sociology, London School of Economics and Political Science
- Khalidi, Walid (1992). All That Remains. Washington D.C.: Institute for Palestine Studies
- Issa, Mahmoud (2003). Resisting Oblivion: Historiography of the Destroyed Palestinian Village of Lubyā. *Refuge*, 21(2), pp. 14-22.
- Morris, Benny (1987). *The Birth of the Palestinian Refugee Problem, 1947-1949*. Cambridge: Cambridge University Press
- Nashashibi, Rami (1996). *Lubyā*. Center for Research and Documentation of Palestinian Society, Birzeit University



بئر ماء ، لوبية ، نيسان 2015
באר מים , לוביה , אפריל 2015
Water well, Lubyā, April 2015

required attacking Lubyia. During the attack local militiamen repulsed the Israelis, killing seven and losing six of their own.

In early June, Golani Brigade's 14th Battalion was ordered to take Lubyia and "expel its inhabitants." However, the attack failed, due to heavy resistance by the villagers.

The ALA attacked the Jewish town of Sejera on June 10 at a time when a truce was being brokered between Lubyia's militiamen and Israeli forces. After the truce expired on July 16, Israel launched Operation Dekel, capturing

Nazareth at the start.

After news of Nazareth's fall came, the majority of non-combatant village residents fled northward towards Lebanon or to nearby Arab towns. The ALA also withdrew, leaving the local militia to confront incoming forces. When a single Israeli armored unit appeared outside the village, the militia retreated and left the village.

The few remaining residents reported that Israeli forces subsequently shelled Lubyia, demolished several houses and commandeered many others. The village buildings were finally demolished in 1965.

نايف حجو وعائلة جوده في دير حنا مع صورة قريتهم لوبية ، نيسان 2015
 נאיף חג'ו ומשפחת ג'ודה בدير חנא , אפריל 2015
 Nayif Hajju and Judeh family in Deir Hanna, April 2015



his way to confront the rebellious de facto Arab ruler of the Galilee, Dhafer al-Omar.

A 1799 map by Pierre Jacotin indicates the place as Loubia. In the early 19th century, a British traveler, James Silk Buckingham described Lubyas as a very large village on top of a high hill. Johann Ludwig Burckhardt, a Swiss traveler, referred to the village as "Louby" and noted that wild artichokes covered the village plain. American scholar Edward Robinson, who passed through the village in 1838, noted that it had suffered greatly from the Galilee earthquake of 1837, with 143 villagers reported dead.

In 1869, Mark Twain mentioned the village in his travel book, *The Innocents Abroad*: "We jogged along peacefully over the great caravan route from Damascus to Jerusalem and Egypt, past Lubyas and other Syrian hamlets, perched, in the unvarying style, upon the summit of steep mounds and hills, and fenced roundabout with giant cactuses".

In 1875 French explorer Victor Guérin visited the village, which he called Loubieh, and estimated its population at 700. He further noted that: "A house built of cut stones of medium size in the direction of east and west appears to occupy the site, and to be built out of old materials formerly used for a Christian Church."

An elementary school was established

in Lubyas in 1895 and remained in use throughout the British Mandate era until 1948.

British Mandate Era

In the 1922 Census of Palestine conducted by the British Mandate authorities the village population was 1,712, increasing to 1,850 in the 1931 census. . According to the Palestine Government's village statistics, by 1945 Lubyas had a population of 2,350. All its inhabitants were Muslim. Its total land area was 39,629 dunams (3,963ha). Of this, a total of 1,655 dunams were allocated for plantations and irrigable land, 32,310 for cereals, and 1,500 were planted with olive groves. The village's built-up area was 210 dunams.

1948

During the 1948 war, Lubyas was defended by local volunteers and Arab Liberation Army (ALA) militias. In the early stages of the war, village forces constantly skirmished with the Zionist militias which would soon become the Israeli Army. The first Israeli raid on the village (as well as on nearby Tur'an) occurred on January 20, 1948, leaving one Lubyas resident dead. On February 24, local and ALA militiamen ambushed a Jewish convoy on the village's outskirts, causing several casualties. In early March, Israeli forces attempted to open a route between Tiberias and the Israeli settlement of Sajara , which

Lubya

Lubya is a destroyed Palestinian village located in the north of Palestine, today in the north of the State of Israel, 10.5km west of the town of Tiberias and Sea of Galilee, on a hill at an elevation of 300m, just above the Golani (Maskanah) interchange, one of the major road junctions in the north of Israel. Lubya's architecture was that of a typical hill village, built of cubic houses most of them made out of stone with vaults, domes and flat roofs. The houses were clustered on the hilltop between olive trees, fruit groves and threshing fields, while most of the fertile fields were situated in the flat area below the village. Lubya's community was composed of seven clans (hamulas), each concentrated in a different part of the village. Its rich land and water sources made Lubya a prosperous village, with reputation for generosity and bravery.

Adjacent pre-Nakba Palestinian villages included Tur'an to the west, Nimrin to the north, Hittin to the northeast, and al-Shajara to the south. Apart for the first, each was also depopulated by Israel in 1948.

History

Lubya is located near the site of Khan Lubya which is filled with the ruins of a pool, cisterns and large building stones. This site was probably a caravansary in medieval times and may be the one was mentioned in the Talmud as Caravansary "De Lavie".

Known to the Crusaders as Lubia, the village was a rest stop for Saladin's Ayyubid army prior to the Battle of Hattin in 1187. It was also the birthplace of a prominent 15th-century Muslim scholar, Abu Bakr al-Lubyani, who taught Islamic religious sciences in Damascus.

During the Ottoman era, Lubya belonged to the nahiya (district) of Tiberias. In 1596, the village was required to pay taxes on its goats, beehives and olive press. Its population was recorded as 182 Muslim families and 32 Muslim bachelors. The Ottoman governor of Damascus, Suleiman Pasha, died in the village while on

injustices perpetrated against us. It is above all a courageous step that attests to their firm stand and solid principles. I would also like to thank Zochrot for joining us in this historical endeavor and for collaborating in making the vision a reality. I sincerely hope that this ceremony will only be the beginning of a long, joint journey and further future co-operations.

I consider this event a resounding statement of support in our right to return to our village. I also believe that the shining example set by South Africa could inspire a change in present realities and promote justice

and equality, and that the return of Palestinian refugees will not lead to dispossessing other people despite their being colonialists and despite their complicity in our expulsion – so long as they acknowledge the fact that they are living on our lands. This approach could allow everyone to live in this country. There is plenty of room for everyone. Before the advent of Zionism, the inhabitants of this country were members of different religions, including Judaism, and there were good relations between all groups. Founded on the basis of justice and full equality, they could be so in the future as well.



نايف حجوج قرب قبر جده في مقبرة لوبية المهجرة، نيسان 2015

נאיף חג'ו ליד קבר סבו בבית העלמין בכפרו ההרוס לוביה, אפריל 2015

Nayif Hajju near his grandfather's tomb at the graveyard of his destroyed village of Luby, April 2015

From South Africa to Luby

By Nayif Hajju,
representative of Luby's
displaced persons

أنقاض في لوبية المهجرة ومنزل جديد في البلدة اليهودية
جبعات أفني المقامة على أرض لاجئ لوبية. نيسان 2015
הריסות בלוביה ובית חדש בגבעת אבני
שנבנתה על אדמות פליטי לוביה. אפריל 2015
Ruins of the destroyed Luby and a new
house of the Jewish town of Givat Avni was
built on the Luby refugees land. April 2015



The initiative of our South African friends – inspired by reading Mahmoud Issa's book about the village and by a film shot on its lands – has moved me deeply and its effects on me will certainly be felt for a long time to come. It has helped me believe that there are other people in this world who support and identify with victims, whoever they may be – particularly victims who have lost their most precious possession: their homeland. We, the refugees and displaced persons of Luby, are fated to carry the burden of sorrow and grief for having lost our village. Nevertheless, we also cultivate a strong desire to return to and rebuild it.

Over the past five years, we have been in contact with StopTheJNF South Africa group, and our activities are fully coordinated.

Today, I would like to thank them from the bottom of my heart for their positive attitude throughout those years and for conceiving the initiative of apologizing to the people of Luby. The group members had originally planned to hold this ceremony last year, during the March of Return to Luby, which was tremendously successful, but we believed that such a historical ceremony had better be held separately, as an event in its own right, delivering a clear message and attracting the public interest and focus it so rightly deserves. This way, the event's organizers will be appropriately credited with an unprecedented apology for the use made by the JNF of their donations – at the expense of our lands and homes, here in Luby.

Indeed, just as they opposed apartheid in South Africa in the past and we supported them, today they are supporting us in our struggle against the systematic and ongoing

remains of Lubyah. Many South Africans have given money to the JNF, either through donations to its iconic Blue Box campaigns, or by buying Tree Certificates as gifts for special life-cycle occasions. Donors have often not been aware of how their money is used.

Village under the Forest inspired us to actively address our complicity as South African Jews. We decided to express this symbolically by establishing a solidarity campaign with descendants from Lubyah that highlights the concealment of their village, whose fragmentary remains are extensive. Cactus bushes, a clear sign of depopulated Palestinian villages, grow throughout the forest. Outside the entrance there is a plaque acknowledging South African donors. The following inscription is highlighted: *This recreation area was established to enable handicapped access so all may enjoy the forest by friends of the Jewish National Fund and the Women's Zionist Organisation of South Africa.*

As South Africans many of whom had been active in the struggle to end apartheid, the film evoked many other associations in us. The forest was established in the mid-1960s at the height of apartheid's efforts to segregate 'race' groups when massive forced removals of black South Africans to dormitory towns and 'bantustan' reserves took place. As Jewish South Africans committed to social justice in our own country, the past and

present realities facing the Palestinians displaced from Lubyah resonate strongly with us.

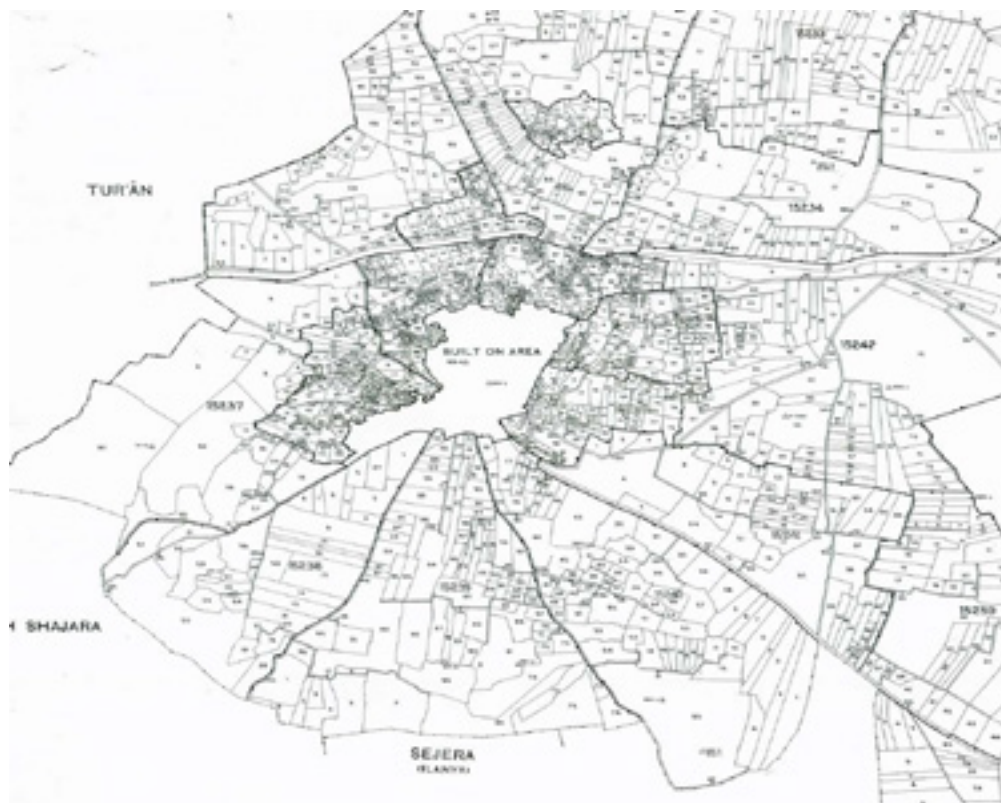
Over the past 18 months we have approached hundreds of Jewish South Africans to break the silence on the JNF's role in human displacement and colonial settlement, to which we have wittingly or unwittingly contributed. We have invited them to sign a Pledge of Solidarity with our Palestinian comrades from Lubyah. Today, we hand these pledges to the Palestinian representatives of Lubyah – a small step towards what we hope will become a far larger campaign for justice. We are committed to working together to bring about widespread recognition of Palestinian struggles for their rights. We hope that this symbolic act will express our solidarity with all Palestinians from Lubyah, including those internally displaced in Israel (the so-called "Present Absentees"), and refugees in the West Bank and Gaza, or throughout Palestinian diaspora. We also wish to demonstrate our solidarity with Palestinians who continue to resist and remain steadfast in the face of ongoing gross human rights violations.

circumcisions, bar and bat mitzvahs, marriages, etc.).

In South Africa the JNF continues to mobilise the moral and financial support of many companies, NGO's, government agencies and members of the Jewish community – with various JNF projects closely linked to local South African environmental projects. Through media and other campaigns, StopTheJNF South Africa has worked to expose the reality behind the JNF's outward appearance in order to make it

more difficult for them to continue their work with impunity.

This current initiative came about after we had seen the documentary *Village under the Forest*. Co-directed by Mark Kaplan and Heidi Grunebaum, the film tells the story of how Palestinians from Lubyia were forcibly expelled and their village destroyed. Years later, largely through funding from the South African Jewish community, the JNF planted the South Africa Forest, part of the larger Lavie Forest covering the



خريطة بريطانية لقرية لوبية وأراضيها الزراعية قبل النكبة

מפה בריטית לכפר לוביה ואדמותיו החקלאיות לפני הנכבה

Lubyia's agricultural area, map GP\29 originally in 1:10000

The agricultural pattern and land ownerships are clear on this map.

**Public Apology
in the Palestinian
Village of Lubyā:
An Initiative of
StopTheJNF
South Africa**

StopTheJNF South Africa was formed by a group of Jewish South Africans in 2012. We decided that the work of the Jewish National Fund (JNF) in South Africa had continued unchallenged for too long. In that country, the JNF has built a reputation as an environmental organisation. South Africans have been largely unaware of its role in concealing the remains of Palestinian villages and in the displacement of their residents.

Whilst the JNF has represented itself as a 'green' initiative, its forests have been important in the Israeli state's efforts to Judaize the landscape, to clear it of any traces of Palestinian presence and erase the historical and social memory that connects Palestinians to the villages over which the forests are planted. JNF funding has not only contributed to entrenching ethnically exclusive land ownership and the building of Jewish colonial settlements, but also to the destruction of the natural environment. Currently, the JNF continues its work in displacing Palestinian communities of occupied East Jerusalem and the Naqab/Negev. In the occupied West Bank, this is done through its subsidiary, Himanuta. StopTheJNF wants to raise public awareness of this aspect of the JNF.

The JNF was established to acquire lands in historical Palestine and keep this land for exclusively Jewish settlement. It did this by raising donations from Jewish communities around the world, linking its forestation projects to commemorations of life-cycle events for Jewish families (births,

proud to take part in this initiative, which dovetails with its vision of full return of all Palestinian refugees who so desire, as an essential condition for creating a just, equitable, humane and democratic space in this land. The initiative also echoes Zochrot's call on Jewish-Israeli society to accept responsibility for its share of

the Palestinian Nakba and take an active part in redressing past wrongs and doing justice in the territory it has occupied since 1948 at the expense of its former inhabitants, preventing their return.

Zochrot
April 2015



Introduction

Sixty-seven years passed since the Palestinian Nakba of 1948, and 48 years passed since the occupation of 1967 – two key milestones in the history of the Israeli-Palestinian conflict. Nevertheless, since 1948, and for 67 years, the ongoing Palestinian Nakba has been denied and silenced by the State of Israel, its institutes, and most of Jewish-Israeli society, which fail to acknowledge its far-reaching consequences. Sixty-seven years since the Nakba – and most Palestinians around the world are still refugees, victims of ongoing displacement.

This is the background for the groundbreaking initiative by StopTheJNF South Africa activists: apologize to and express solidarity with the Palestinian displaced persons and refugees from Lubyā. The booklet before you has been produced in preparation for the initiative's peak event – a tour of the destroyed village of Lubyā and a public apology ceremony attended by village refugees, South African activists, and members of the public. The booklet provides essential information about the unprecedented initiative, as well as the village history and the circumstances of its occupation. For Zochrot, this is a moving initiative, not only because it involves symbolic acknowledgement and responsibility-taking, but also because it promises and anticipates many more acts of redress, until such time as Lubyā's and all Palestinian refugees and displaced persons have returned to their homes.

Zochrot congratulates the South African activists for their brave step. It also applauds the refugees and displaced persons from Lubyā for their willingness to accept their apology, despite the fact that they have yet to see justice done as they are still not allowed to return to their village lands. Zochrot is

זאכראַט לוביָה

זוכרות את לוביָה

Remembering Lubyā



Madatoric map originally 1:20000 of Lubiya, Nimrin and Hittin villages, the central built area of every village was originally marked in red

מפה מנדטורית לשטח לוביה ונמרין. השטח הבנוי צבוע באדום והשטח הירוק הוא אדמות הכפר החקלאיות
 خريطة بريطانية لقريتي لوبية ونمرين. مسطح البناء للقريه ملون بالأحمر وأراضي القرية الزراعية باللون الأخضر

